叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 应用心理学：创造你自(applied Psychology Making Your Own World Being) 000001

2. 应用心理学：创造你自(applied Psychology Making Your Own World Being) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

应用心理学：创造你自(Applied Psychology Making Your Own World Being)
第1/2页

[əˈplaɪd]	[saɪˈkɑːlədʒi]
Applied	**Psychology**
应用	心理学

应用心理学

[ˈmeɪkɪŋ]
MAKING
制作

制作

[jʊr; jər]	[oʊn]	[wɜːrld]
YOUR	**OWN**	**WORLD**
你的	自己的	世界

你自己的世界

['biːɪŋ]	[ðə; ði]	['sekənd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['sɪriːz]	[ʌv; əv]	[twelv]	['vɑːljəmz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˌæplə'keiʃ(ə)nz]	[ʌv; əv]
Being	**the**	**Second**	**of**	**a**	**Series**	**of**	**Twelve**	**Volumes**	**on**	**the**	**Applications**	**of**
存在	这	第二	的	一个	系列	的	十二	卷	在	这	应用程序	的

[saɪˈkɑːlədʒi]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['prɔːbləms]	[ʌv; əv]	['pɜːrsən(ə)l]	[ænd; ənd]	['bɪznəs]	[ɪ'fɪʃ(ə)nsi]
Psychology	**to**	**the**	**Problems**	**of**	**Personal**	**and**	**Business**	**Efficiency**
心理学	到	这	问题	的	个人的	和	商业	效率

作为一套共十二卷的关于心理学在个人和商业效率问题中的应用系列丛书的第二卷

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɔrən]	['hɪltən]	, [ə; eɪ] . [biː] .	, [el] . [el] . [biː] .
WARREN	**HILTON**	**,** **A** **.** **B** **.**	**,** **L** **.** **L** **.** **B** **.**
沃伦	希尔顿	, 一个 . B .	, L . L . B .

沃伦·希尔顿，文学学士，法学学士

['faʊndər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[səˈsaɪəti]	[ʌv; əv]	[əˈplaɪd]	[saɪˈkɑːlədʒi]
FOUNDER	**OF**	**THE**	**SOCIETY**	**OF**	**APPLIED**	**PSYCHOLOGY**
创始人	的	这	社会	的	应用	心理学

应用心理学会创始人

['ɪʃuːd]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['ɔːspɪsɪz]	[ʌv; əv]
ISSUED	**UNDER**	**THE**	**AUSPICES**	**OF**
发布	在下面	这	庇护	的

在以下机构的主持下发布

[ðə; ði]	['lɪtəreri]	[daɪ'dʒest]
THE	**LITERARY**	**DIGEST**
这	文学	消化

文学文摘

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [ə'plaɪd] [saɪ'kɑːlədʒi]
The Society of Applied Psychology
这 社会 的 应用 心理学

应用心理学会

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] LONDON1920
NEW YORK AND LONDON1920
新的 约克 和 LONDON1920

纽约和伦敦 1920

['kɑːpiraɪt] -
COPYRIGHT 1914
版权 -

版权所有 1914

[baɪ][ðə; ði] [ə'plaɪd] [saɪ'kɑːlədʒi] [pres]
BY THE APPLIED PSYCHOLOGY PRESS
经过 这 应用 心理学 按

应用心理学出版社

[sæn] [frən'sɪskoʊ]
SAN FRANCISCO
SAN 旧金山

旧金山

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
Chapter Page
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][maɪnd]
I . THE TWO FUNDAMENTAL PROCESSES OF MIND
我 . 这 二 基本的 流程 的 头脑

一、心智的两种基本过程

[maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ə'teɪnmənt] [θriː]
MIND AS A MEANS TO ATTAINMENT 3
头脑 作为 一个 方法 到 素养 3

心智作为实现目标的手段 3

[θriː] ['pɔstʃəˌleɪts] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːrs] [fɔːr]
THREE POSTULATES FOR THIS COURSE 4
三 公理 为了 这 课程 4

本课程的三项基本假设 4

[ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [æb'strækʃənz] [faɪv]
EXPERIENCE AND ABSTRACTIONS 5
经验 和 抽象 5

经验与抽象 5

['praɪmeri] ['ment(ə)l] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [sɪks]
PRIMARY MENTAL OPERATIONS 6
基本的 精神的 运营 6

基本心理运算 6

[iː] .
II .
二 .

二、

[sen'seiʃənz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

SENSATIONS	AND	OUR	PERCEPTION	OF	THEM
感觉	和	我们的	洞察力	的	他们

感觉及其感知

['maɪndz] [sɔːrs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [naɪn]

MIND'S	SOURCE	OF	SUPPLIES	9
心灵的	来源	的	补给品	9

心灵的供给源泉 9

[dʌz] ['mætər] [ɪg'zɪst] ? -

DOES	MATTER	EXIST	?	10
做	事情	存在	?	-

物质存在吗? 10

[fɜːrst] - [hænd] ['nɑːlɪdʒ] -

FIRST	-	HAND	KNOWLEDGE	11
第一的	-	手	知识	-

第一手知识 11

['sekənd] - [hænd] ['nɑːlɪdʒ] -

SECOND	-	HAND	KNOWLEDGE	12
第二	-	手	知识	-

二手知识 12

['iːθerɪk] [vaɪ'breɪʃnz] [æz; əz] ['kɔːzɪŋ] [sen'seiʃənz] -

ETHERIC	VIBRATIONS	AS	CAUSING	SENSATIONS	13
以太	振动	作为	导致	感觉	-

以太振动引起感觉 13

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [pər'sepʃ(ə)n] -

THE	ROAD	TO	PERCEPTION	14
这	路	到	洞察力	-

通往感知之路 14

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [sen'seɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrz] -

THE	PLACE	WHERE	SENSATION	OCCURS	15
这	地方	在哪里	感觉	发生	-

感觉发生的地点 15

['læbrətɔːri] [pruːf] [ʌv; əv] [sens] - [pər'septɪv] ['prɑːses] -

LABORATORY	PROOF	OF	SENSE	-	PERCEPTIVE	PROCESS	16
实验室	证明	的	感觉	-	有洞察力的	过程	-

感觉感知过程的实验室证明 16

[ri'ækʃ(ə)n] - [taɪm] -

REACTION	-	TIME	17
反应	-	时间	-

反应时间 17

[ðə; ði]['hjuːmən] ['telɪfoʊn] -

THE	HUMAN	TELEPHONE	18
这	人类	电话	-

人体电话 18

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['telɪgræf] -

THE	LIVING	TELEGRAPH	19
这	活的	电报	-

《生活电讯报》19

[ðə; ði][sɪks] [steps] [tuː; tə] [ri'ækʃ(ə)n] -

THE	SIX	STEPS	TO	REACTION	20
这	六	步骤	到	反应	-

反应 20 的六个步骤

[ʌn'oʊpənd] ['ment(ə)l] [meɪl] -
UNOPENED MENTAL MAIL 21
未开封 精神的 邮件 -

未开封的心理邮件 21

[sɪ'lektɪv] ['prɑːses] [ðæt] [di'tə:minz] [kən'dʌkt] -
SELECTIVE PROCESS THAT DETERMINES CONDUCT 22
选择性 过程 那 决定 执行 -

决定行为的选择性过程 22

[ɪn] [tuːn] [wɪð; wɪθ] [laɪf] - ['ɪntrəst] -
IN TUNE WITH LIFE - INTEREST 23
在 调 和 生活 - 兴趣 -

与生活兴趣相符 23

['præktɪk(ə)l] ['æspekts] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] ['prɑːses] -
PRACTICAL ASPECTS OF PERCEPTION PROCESS 24
实际的 方面 的 洞察力 过程 -

感知过程的实践方面 24

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['sensəri] [ɪ'luːʒnz] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz]
SENSORY ILLUSIONS AND SUGGESTIONS FOR THEIR USE
感官 幻觉 和 建议 为了 他们的 使用

感官错觉及其使用建议

[ˌʌnrɪˌlaɪə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [sens] - ['ɔrgənz] -
UNRELIABILITY OF SENSE - ORGANS 27
不可靠性 的 感觉 - 器官 -

感觉器官的不可靠性 27

['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] -
BEING AND SEEMING 29
存在 和 似乎 -

存在与表象 29

[juːz][ʌv; əv] [ɪ'luːʒnz] [ɪn] ['bɪznəs] -
USE OF ILLUSIONS IN BUSINESS 31
使用 的 幻觉 在 商业 -

商业中错觉的运用 31

['meɪkɪŋ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [lʊk] [bɪg] -
MAKING AN ARTICLE LOOK BIG 32
制作 一个 文章 看 大的 -

如何让文章看起来篇幅很长 32

['testɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [mæn] -
TESTING THE CONFIDENTIAL MAN 33
测试 这 机密的 男人 -

测试机密人 33

[tests] [fɔːr; fər] [krɪ'duːlətɪ] -
TESTS FOR CREDULITY 34
测试 为了 轻信 -

可信度测试 34

[wʌt] ['kʌlɚz] [lʊk] ['nɪrəst] -
WHAT COLORS LOOK NEAREST 35
什么 颜色 看 最近的 -

哪些颜色看起来最接近 35

['testɪŋ]	[ðə; ði]	[reɪndʒ]	[ʌv; əv]	[ə'tenʃ(ə)n]	-
TESTING	**THE**	**RANGE**	**OF**	**ATTENTION**	**36**
测试	这	范围	的	注意力	-

测试注意力范围 36

[ə; eɪ]	[gaɪd]	[tu:; tə]	[ˌɑ:kju'peɪʃən(ə)l]	[sɪ'lekʃ(ə)n]	-
A	**GUIDE**	**TO**	**OCCUPATIONAL**	**SELECTION**	**37**
一个	指导	到	职业	选择	-

职业选择指南 37

[test]	[fɔ:r; fər]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tu:; tə]	['di:teɪlz]	-
TEST	**FOR**	**ATTENTION**	**TO**	**DETAILS**	**38**
测试	为了	注意力	到	细节	-

细节关注度测试 38

['ʌðər]	['bɪznəs]	[ˌæplə'keiʃ(ə)nz]	-
OTHER	**BUSINESS**	**APPLICATIONS**	**39**
其他	商业	应用程序	-

其他商业应用 39

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

['ɪnwərdnəs]	[ʌv; əv]	[ɪn'vaɪrənmənt]
INWARDNESS	**OF**	**ENVIRONMENT**
内在性	的	环境

环境的内向性

['fæktərz]	[ʌv; əv]	[sək'ses]	[ɔ:r]	['feɪljər]	-
FACTORS	**OF**	**SUCCESS**	**OR**	**FAILURE**	**43**
因素	的	成功	或者	失败	-

成功或失败的因素 43

[ʃʊd; ʃəd]	['si:ɪŋ]	[bi:; bi]	[bɪ'li:vɪŋ]	?	-
SHOULD	**SEEING**	**BE**	**BELIEVING**	**?**	**44**
应该	看到	是	相信	?	-

眼见为实吗？ 44

['hɪrɪŋ]	[ðə; ði]	['laɪtnɪŋ]	-
HEARING	**THE**	**LIGHTNING**	**46**
听力	这	闪电	-

聆听闪电 46

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ment(ə)l]	[meɪk]	-	[ʌp]	-
IMPORTANCE	**OF**	**THE**	**MENTAL**	**MAKE**	**-**	**UP**	**47**
重要性	的	这	精神的	制作	-	向上	-

心理构成的重要性 47

[ˌʌnri'ælətɪ]	[ʌv; əv]	"	[ðə; ði]	['ri:əl]	"	-
UNREALITY	**OF**	**"**	**THE**	**REAL**	**"**	**48**
不真实	的	"	这	真实的	"	-

“真实”的不真实性 48

"	[θɪŋz]	"	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['ment(ə)l]	['dju:plikits]	-
"	**THINGS**	**"**	**AND**	**THEIR**	**MENTAL**	**DUPLICATES**	**49**
"	事物	"	和	他们的	精神的	重复项	-

“事物”及其心理副本 49

[ɪ'fekt]	[ʌv; əv]	['kloʊzɪŋ]	[wʌnz]	[aɪz]	-
EFFECT	**OF**	**CLOSING**	**ONE'S**	**EYES**	**50**
影响	的	结束	一个人的	眼睛	-

闭上眼睛的效果 50

[ɪf] ['mætər] [wɜːr; wər] [ə'naɪəleɪtɪd] -
IF MATTER WERE ANNIHILATED 51
如果 事情 是 彻底消灭 -

如果物质被湮灭 51

[ɪf] [maɪnd][wɜːr; wər] [ə'naɪəleɪtɪd] -
IF MIND WERE ANNIHILATED 52
如果 头脑 是 彻底消灭 -

如果心灵被湮灭 52

[æz; əz] ['meni] [wɜːrld] [æz; əz][maɪndz] -
AS MANY WORLDS AS MINDS 53
作为 许多 世界 作为 思想 -

思想的世界有53个

[viː] . [ɪ'senʃ(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] [self] - ['mæstəri]
V . ESSENTIAL LAW OF PRACTICAL SELF - MASTERY
V . 基本的 法律 的 实际的 自己 - 精通

五、实用自我掌控的基本法则

['ɑːpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] -
OPTION AND OPPORTUNITY 57
选项 和 机会 -

选择与机遇 57

[prɪ] - [ɚ'eɪndʒɪŋ] [jʊr; jər] ['kɑːnʃəsnəs] -
PRE - ARRANGING YOUR CONSCIOUSNESS 58
预 - 安排 你的 意识 -

预先安排你的意识 58

[haʊ] [tuː; tə] ['defɪnətli] [sɪ'lekt] [ɪts] ['elɪmənts; 'eləmənts] -
HOW TO DEFINITELY SELECT ITS ELEMENTS 59
如何 到 确实 选择 它是 元素 -

如何准确选择其元素 59

[æn; ən] [ɪn'fæləbl] ['resəpi] [fɔːr; fər] [self] - [pə'zeʃn] -
AN INFALLIBLE RECIPE FOR SELF - POSSESSION 60
一个 绝对正确 食谱 为了 自己 - 拥有 -

获得自律的万无一失的秘诀 60

['juːzɪŋ] " [ˌʌn'siːn] [ɪr] [prə'tektəz] " -
USING " UNSEEN EAR PROTECTORS " 61
使用 " 看不见 耳朵 保护者 " -

使用"隐形耳罩" 61

[haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['wɜːri] , ['meləŋkɑːli] -
HOW TO AVOID WORRY , MELANCHOLY 62
如何 到 避免 担心 , 忧郁 -

如何避免忧虑和忧郁 62

['pʊtɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['ʌndər] [fʊt] -
PUTTING CIRCUMSTANCES UNDER FOOT 63
推杆 情况 在下面 脚 -

掌控局面 63

['rʌnɪŋ] [jʊr; jər] ['ment(ə)l] ['fækt(ə)ri] -
RUNNING YOUR MENTAL FACTORY 64
跑步 你的 精神的 工厂 -

运营你的思维工厂 64

[ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] ['ment(ə)l] ['bæləns] -
ACQUIRING MENTAL BALANCE 65
收购 精神的 平衡 -

获得心理平衡 65

['disipeitɪŋ] ['ment(ə)l] ['spektər] -
DISSIPATING **MENTAL** **SPECTERS** **66**
消散 精神的 幽灵 -

驱散精神幽灵 66

[haʊ] [tuː; tə] [kən'troʊl] [jʊr; jər] ['destəni] -
HOW **TO** **CONTROL** **YOUR** **DESTINY** **67**
如何 到 控制 你的 命运 -

如何掌控你的命运 67

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[ðə; ði] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][maɪnd]
THE **TWO** **FUNDAMENTAL** **PROCESSES** **OF** **MIND**
这 二 基本的 流程 的 头脑

心智的两大基本过程

[maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ə'tʃiːvmənt]
Mind **as** **a** **Means** **to** **Achievement**
头脑 作为 一个 方法 到 成就

思维作为实现成就的手段

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [bʊk] , " [saɪ'kɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] , " [wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [truːθ]
In **the** **preceding** **book** **,** **"** **Psychology** **and** **Achievement** **,** **"** **we** **established** **the** **truth**
在 这 前 书 , " 心理学 和 成就 , " 我们 已确立的 这 真相
[ʌv; əv] [tuː] [ˌprɔpə'ziʃənz] :
of **two** **propositions** **:**
的 二 命题 :

在前一本书《心理学与成就》中，我们确立了两个命题的正确性：

[aɪ] . [ɔːl]['hjuːmən] [ə'tʃiːvmənt] [kʌmz] [ə'baʊt] [θruː] ['bɑːdɪli][æk'tɪvəti] .
I **.** **All** **human** **achievement** **comes** **about** **through** **bodily** **activity** **.**
我 . 全部 人类 成就 来 关于 通过 身体上的 活动 .

一、人类的一切成就都是通过身体活动实现的。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ɔːl]['bɑːdɪli][æk'tɪvəti][ɪz] [kɔːzd] , [kən'troʊld] [ænd; ənd][də'rektɪd][baɪ][ðə; ði][maɪnd] .
All **bodily** **activity** **is** **caused** **,** **controlled** **and** **directed** **by** **the** **mind** **.**
全部 身体上的 活动 是 导致 , 受控 和 指导 经过 这 头脑 .

所有身体活动都是由思想引起、控制和指导的。

[tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wiː; wi] [naʊ] [ə'pend] [ə; eɪ][θɜːrd] , [wɪtʃ] [niːdz] [noʊ]
To **these** **two** **fundamental** **propositions** **we** **now** **append** **a** **third** **,** **which** **needs** **no**
到 这些 二 基本的 命题 我们 现在 附加 一个 第三 , 哪个 需求 不
[pruːf] ,
proof **,**
证明 ,

现在，我们在这两个基本命题的基础上，再补充第三个命题，这个命题无需证明。

[bʌt; bət] ['fɑːloʊz] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['lɑːdʒɪk(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] :

but	follows	as	a	natural	and	logical	conclusion	from	the	other	two	:
但	跟随	作为	一个	自然的	和	逻辑	结论	从	这	其他	二	:

但这是从其他两个问题自然而然、合乎逻辑的结论：

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði][maɪnd][ɪz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv]

The	Mind	is	the	instrument	you	must	employ	for	the	accomplishment	of
这	头脑	是	这	乐器	你	必须	采用	为了	这	成就	的

['eni] ['pɜːrpəs] .

any	purpose	.
任何	目的	.

思想是你实现任何目标必须运用的工具。

[θriː] ['pɔstʃəˌleɪts] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːrs]

Three	Postulates	for	this	Course
三	公理	为了	这	课程

本课程的三项基本原则

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θriː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌprɔpə'ziʃənz] [æz; əz] ['pɔstʃəˌleɪts] ,

With	these	three	fundamental	propositions	as	postulates	,
和	这些	三	基本的	命题	作为	公理	,

以这三个基本命题为前提，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ænd; ənd][eɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [pleɪn] ,

it	will	be	the	end	and	aim	of	this	Course	of	Reading	to	develop	plain	,
它	将要	是	这	结尾	和	目的	的	这	课程	的	阅读	到	发展	清楚的	,

本阅读课程的最终目标和目的是培养清晰易懂的语言表达能力。

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][spə'sɪfɪk] ['meθədz] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [juːz][ʌv; əv]

simple	and	specific	methods	and	directions	for	the	most	efficient	use	of
简单的	和	具体的	方法	和	方向	为了	这	最多	高效的	使用	的

[ðə; ði][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['ɛndz] .

the	mind	in	the	attainment	of	practical	ends	.
这	头脑	在	这	素养	的	实际的	结束	.

为最有效地运用思维实现实际目标而提供的简单而具体的方法和指导。

[tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend] [ðiːz] ['ment(ə)l] ['meθədz] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]

To	comprehend	these	mental	methods	and	to	make	use	of	them	in
到	理解	这些	精神的	方法	和	到	制作	使用	的	他们	在

['bɪznəs] [ə'ferz] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv]

business	affairs	you	must	thoroughly	understand	the	two	fundamental	processes	of
商业	事务	你	必须	彻底	理解	这	二	基本的	流程	的

[ðə; ði][maɪnd] .

the	mind	.
这	头脑	.

要理解这些思维方法并将其运用到商业事务中，你必须彻底了解思维的两个基本过程。

[ðiːz] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sens] - [pər'septɪv] ['prɑːses] [ænd; ənd][ðə; ði]
These two fundamental processes are the Sense - Perceptive Process and the
这些 二 基本的 流程 是 这 感觉 - 有洞察力的 过程 和 这
[dʒuː'dɪʃəl] ['prɑːses] .
Judicial Process .
司法 过程 .

这两个基本过程分别是感觉感知过程和司法过程。

[ðə; ði] [sens] - [pər'septɪv] ['prɑːses] [ɪz][ðə; ði] ['prɑːses]
The Sense - Perceptive Process is the process
这 感觉 - 有洞察力的 过程 是 这 过程

感觉知觉过程是指.....

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[baɪ] [wɪtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [ə'kwaɪrd] [θruː] [ðə; ði] ['sensɪz] .
by which knowledge is acquired through the senses .
经过 哪个 知识 是 获得 通过 这 感官 .

即通过感官获取知识的方式。

['nɑːlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪk'spɪrɪəns] [ænd; ənd][ɔːl]['hjuːmən] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]
Knowledge is the result of experience and all human experience is made up of
知识 是 这 结果 的 经验 和 全部 人类 经验 是 制成 向上 的
[sens] - [pə'sɛpʃən] .
sense - perceptions .
感觉 - 感知 .

知识是经验的结果，而所有人类经验都是由感官知觉构成的。

[ɪk'spɪrɪəns] [ænd; ənd] [æb'strækʃənz]
Experience and Abstractions
经验 和 抽象

经验与抽象

[ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] ['prɑːses] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪv] ['prɑːses] .
The Judicial Process is the reasoning and reflective process .
这 司法 过程 是 这 推理 和 反光的 过程 .

司法程序是一个推理和反思的过程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pjʊrli] " [ˌɪntə'lektʃuəl] " [taɪp] [ʌv; əv]['ment(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
It is the purely " intellectual " type of mental operation .
它 是 这 纯粹 " 知识分子 " 类型 的 精神的 手术 .

它是一种纯粹的"智力"类型的思维活动。

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] ['hoʊlli] [ɪn] [æb'strækʃənz] .
It deals wholly in abstractions .
它 交易 完全 在 抽象 .

它完全处理的是抽象概念。

[æb'strækʃənz] [ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] [aʊt] [ʌv; əv][pæst] [iks'piəriənsiz] .
Abstractions are constructed out of past experiences .
抽象 是 建造 出去 的 过去的 经历 .

抽象概念是由过去的经验构建而成的。

['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði] [sens] - [pər'septɪv] ['prɑːses] ['fəːniʃiz] [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] , [sens] -
Consequently , the Sense - Perceptive Process furnishes the raw material , sense -
最后 , 这 感觉 - 有洞察力的 过程 提供 这 生的 材料 , 感觉 -
[pə'sɛpʃən] [ɔːr] [ɪk'spɪrɪəns] ,
perceptions or experience ,
感知 或者 经验 ,

因此，感觉知觉过程提供了原材料，即感觉知觉或经验。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈprɑːses] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] .

for	the	machinery	of	the	Judicial	Process	to	work	with	.
为了	这	机械	的	这	司法	过程	到	工作	和	.

供司法程序机制运作之用。

[ˈpraɪmeri][ˈment(ə)l] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz]

Primary	Mental	Operations
基本的	精神的	运营

基本心理操作

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [klɪr] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [sens] - [pərˈseptɪv] [ˈprɑːses]

In	this	book	we	shall	give	you	a	clear	idea	of	the	Sense	-	Perceptive	Process
在	这	书	我们	将	给	你	一个	清除	主意	的	这	感觉	-	有洞察力的	过程

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən]

and	show	you	some	of	the	ways	in	which	an
和	展示	你	一些	的	这	方式	在	哪个	一个

本书将清晰阐述感觉知觉过程，并展示其一些运作方式。

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɑːses] [wɪl] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ˈevrideɪ] [əˈferz] .

understanding	of	this	process	will	be	useful	to	you	in	everyday	affairs	.
理解	的	这	过程	将要	是	有用	到	你	在	每天	事务	.

了解这个过程对你的日常生活很有帮助。

[ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [bʊk] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈprɑːses] .

The	succeeding	book	will	explain	the	Judicial	Process	.
这	成功	书	将要	解释	这	司法	过程	.

下一本书将解释司法程序。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ˈtʃæptər] [iː]

Chapter	II
章	二

第二章

[senˈseiʃənz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [pərˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

SENSATIONS	AND	OUR	PERCEPTION	OF	THEM
感觉	和	我们的	洞察力	的	他们

感觉及其感知

[ˈmaɪndz] [sɔːrs] [ʌv; əv] [səˈplaɪz]

Mind's	Source	of	Supplies
心灵的	来源	的	补给品

心灵的源泉

[wətˈevər] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːr] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] ,

Whatever	you	know	or	think	you	know	,
任何	你	知道	或者	思考	你	知道	,

无论你知道什么或者自认为你知道什么，

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l][wɜ:rld] [kʌmz] [tu:; tə][ju:; jʊ] [θru:] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][faɪv]['praɪmeri]
of **the** **external** **world** **comes** **to** **you** **through** **some** **one** **of** **your** **five** **primary**
的 这 外部的 世界 来 到 你 通过 一些 一 的 你的 五 基本的
['sensɪz] ,
senses **,**
感官 ,

你对外部世界的感知是通过你的五种主要感官之一实现的。

[saɪt] , ['hɪrɪŋ] , [tʌtʃ] , [teɪst] [ænd; ənd] [smel] , [ɔ:r][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənderi] ['sensɪz] ,
sight **,** **hearing** **,** **touch** **,** **taste** **and** **smell** **,** **or** **some** **one** **of** **the** **secondary** **senses** **,**
视线 , 听力 , 触碰 , 品尝 和 闻 , 或者 一些 一 的 这 次要 感官 ,

视觉、听觉、触觉、味觉和嗅觉，或其中某种次要感官。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['mʌskjələr] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [hi:t] [ænd; ənd][koʊld] .
such **as** **the** **muscular** **sense** **and** **the** **sense** **of** **heat** **and** **cold** **.**
这样的 作为 这 肌肉发达的 感觉 和 这 感觉 的 热 和 寒冷的 .

例如肌肉感觉和冷热感觉。

[ðə; ði] [ɪm'preʃəns] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] [ɔ:r] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:ls] .
The **impressions** **you** **receive** **in** **this** **way** **may** **be** **true** **or** **they** **may** **be** **false** **.**
这 印象 你 收到 在 这 方式 可能 是 真的 或者 他们 可能 是 错误的 .

你通过这种方式获得的印象可能是真的，也可能是假的。

[ðeɪ] [meɪ] ['kɑ:nstɪtu:t] ['æbsəlu:t] ['nɑ:lɪdʒ]
They **may** **constitute** **absolute** **knowledge**
他们 可能 构成 绝对 知识

它们可能构成绝对知识

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **10** **]**
[页 -]

[第10页]

[ɔ:r] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['mɪrli] [mɪ'steɪkən] [ɪm'preʃəns] .
or **they** **may** **be** **merely** **mistaken** **impressions** **.**
或者 他们 可能 是 仅仅 错误 印象 .

或者，这可能仅仅是错误的印象。

[jet] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
Yet **,** **such** **as** **they** **are** **,**
然而 , 这样的 作为 他们 是 ,

然而，即便它们如此，

[ðeɪ] ['kɑ:nstɪtu:t] [ɔ:l][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:r][kæn; kən][hæv; həv] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]
they **constitute** **all** **the** **information** **you** **have** **or** **can** **have** **concerning** **the**
他们 构成 全部 这 信息 你 有 或者 能 有 有关 这
[wɜ:rld] [ə'baʊt][ju:; jʊ] .
world **about** **you** **.**
世界 关于 你 .

它们构成了你所拥有或能够拥有的关于你周围世界的所有信息。

[dʌz] ['mætər] [ɪg'zɪst] ?
Does **Matter** **Exist** **?**
做 事情 存在 ?

物质存在吗?

[fɪ'lɒsəfəz] [hæv; həv] [bɪn] ['ræŋglɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [æz; əz]
Philosophers **have** **been** **wrangling** **for** **some** **thousands** **of** **years** **as**
哲学家 有 到过 争吵 为了 一些 数千 的 年 作为
[tu:; tə] ['weðər] [wi:; wi][hæv; həv] ['eni] ['ri:əl][ænd; ənd] ['æbsəlu:t] ['nɑ:lɪdʒ] ,
to **whether** **we** **have** **any** **real** **and** **absolute** **knowledge** **,**
到 无论 我们 有 任何 真实的 和 绝对 知识 ,

几千年来，哲学家们一直在争论我们是否拥有任何真实、绝对的知识。

[æz; əz][tu:; tə] ['weðər] ['mætər] ['æktʃuəli] [dʌz] [ɔ:r] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst] ,

as	to	whether	matter	actually	does	or	does	not	exist	,
作为	到	无论	事情	实际上	做	或者	做	不是	存在	,

至于物质是否真的存在，

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ][ɔ:r][ˌʌnrɪˌlaɪə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃəns] [wi:; wi] [rɪ'si:v] [θru:]

as	to	the	reliability	or	unreliability	of	the	impressions	we	receive	through
作为	到	这	可靠性	或者	不可靠性	的	这	印象	我们	收到	通过

[ðə; ði] ['sensɪz] .

the	senses	.
这	感官	.

至于我们通过感官获得的印象的可靠性或不可靠性。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][ˌsaɪən'tɪfɪk][men][ɑ:r; ər] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] ,

But	there	is	one	thing	that	all	scientific	men	are	agreed	upon	,
但	那里	是	一	事物	那	全部	科学	男人	是	同意	之上	,

但有一件事是所有科学家都认同的：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] ['nɑ:lɪdʒ] [æz; əz][wi:; wi][du:] [pə'zes] [kʌmz] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ] [wei]

and	that	is	that	such	knowledge	as	we	do	possess	comes	to	us	by	way
和	那	是	那	这样的	知识	作为	我们	做	具有	来	到	我们	经过	方式

[ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [sens] .

of	perception	through	the	organs	of	sense	.
的	洞察力	通过	这	器官	的	感觉	.

也就是说，我们所拥有的知识是通过感官器官的感知而获得的。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]['nevər]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [θɔ:t] [tu:; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [ju:; jʊ][hæv; həv]['nætʃ(ə)rəli]

If	you	have	never	given	much	thought	to	this	subject	,	you	have	naturally
如果	你	有	绝不	给定	很多	想法	到	这	主题	,	你	有	自然

如果你从未认真思考过这个问题，那么你自然会.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ə'su:md] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][də'rekt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [θɪŋz] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:m]

assumed	that	you	have	direct	knowledge	of	all	the	material	things	that	you	seem
假定	那	你	有	直接的	知识	的	全部	这	材料	事物	那	你	似乎

[tu:; tə] [pər'si:v] [ə'baʊt][ju:; jʊ] .

to	perceive	about	you	.
到	感知	关于	你	.

假设你对你所感知到的所有物质事物都有直接的了解。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] ['eɪdʒənsiz] [ðæt]

It	has	never	occurred	to	you	that	there	are	intervening	physical	agencies	that
它	有	绝不	发生	到	你	那	那里	是	介入	身体的	机构	那

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] .

you	ought	to	take	into	account	.
你	应该	到	拿	进入	帐户	.

你从未想过，还有一些物理因素需要你去考虑。

[fɜ:rst] - [hænd] ['nɑ:lɪdʒ]

First	-	Hand	Knowledge
第一的	-	手	知识

第一手知识

[wen] [ju:; jʊ] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klɑ:k] ,

When	you	look	up	at	the	clock	,
什么时候	你	看	向上	在	这	钟	,

当你抬头看钟的时候，

[juː; jʊ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌɪntər'poʊzd] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][jʊr; jər][maɪnd]

you	instinctively	feel	that	there	is	nothing	interposed	between	it	and	your	mind
你	本能地	感觉	那	那里	是	没有什么	插入	之间	它	和	你的	头脑

[ðæt] [ɪz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that	is	conscious	of	it	.
那	是	有意识的	的	它	.

你会本能地感觉到，在你意识到它的存在之前，它与你的意识之间没有任何东西阻隔。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [jʊr; jər][maɪnd] ['riːtʃɪz] [aʊt][ænd; ənd] [ɪn'veləps] [ˌaɪ 'tiː] .

You	seem	to	feel	that	your	mind	reaches	out	and	envelops	it	.
你	似乎	到	感觉	那	你的	头脑	到达	出去	和	信封	它	.

你似乎觉得你的思想延伸出去，将它完全包围。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[jʊr; jər] [sens] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [mʌst; məst]['fɪltər] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt]

your	sense	impression	of	that	bit	of	furniture	must	filter	through	a	great
你的	感觉	印象	的	那	少量	的	家具	必须	筛选	通过	一个	伟大的

['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] ['eɪdʒənsiz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv]

number	of	intervening	physical	agencies	before	you	can	become	conscious	of
数字	的	介入	身体的	机构	前	你	能	变得	有意识的	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

你对那件家具的感知印象必须经过许多中间物理因素的过滤，你才能意识到它的存在。

[də'rekt] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [ri'æləti] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

Direct	perception	of	an	outside	reality	is	impossible	.
直接的	洞察力	的	一个	外部	现实	是	不可能的	.

直接感知外部现实是不可能的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['sekənd] - [hænd] ['nɑːlɪdʒ]

Second	-	Hand	Knowledge
第二	-	手	知识

二手知识

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑːbdʒekt][ðer; ðər][mʌst; məst][fɜːrst][ə'raɪz] [bɪ'twiːn]

Before	you	can	become	aware	of	any	object	there	must	first	arise	between
前	你	能	变得	意识到的	的	任何	目的	那里	必须	第一的	出现	之间

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][jʊr; jər][maɪnd][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] [dɪ'stɪŋkt] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'vents] .

it	and	your	mind	a	chain	of	countless	distinct	physical	events	.
它	和	你的	头脑	一个	链	的	无数	清楚的	身体的	活动	.

在你能够感知到任何物体之前，它与你的意识之间必须先出现一系列无数不同的物理事件。

['mɑːdərn] ['saɪəns] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [laɪt] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [ɔːr] [weɪv] - [laɪk] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv]

Modern	science	tells	us	that	light	is	due	to	undulations	or	wave	-	like	vibrations	of
现代的	科学	讲述	我们	那	光	是	到期的	到	起伏	或者	海浪	-	喜欢	振动	的

[ðə; ði] ['iːθər] ,

the	ether	,
这	醚	,

现代科学告诉我们，光是由以太的波动或波状振动引起的。

[saʊnd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

sound	**to**	**those**	**of**	**the**	**air**	**,**	**etc**	**.**
声音	到	那些	的	这	空气	,	ETC	.

声音与空气等物体的声音。

[ðiːz] [vaɪ'breɪʃnz] [ɑːr; ər] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm][wʌn]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['iːθər] [ɔːr] [er] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

These	**vibrations**	**are**	**transmitted**	**from**	**one**	**particle**	**of**	**ether**	**or**	**air**	**to**	**another**	**,**
这些	振动	是	传输	从	一	粒子	的	醚	或者	空气	到	其他	,

这些振动可以从一个以太粒子或空气粒子传递到另一个粒子。

[ænd; ənd][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪŋ] [pər'siːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][mæn] .

and	**so**	**from**	**the**	**thing**	**perceived**	**to**	**the**	**body**	**of**	**man**	**.**
和	所以	从	这	事物	感知	到	这	身体	的	男人	.

因此，从感知到的事物到人的身体。

[θɪŋk] , [ðen] , [wʌt] ['krɪsˌkrɔːs] [ʌv; əv] [er] ['kɜ˞ːənts] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['iːθər] [vaɪ'breɪʃnz] ,

Think	**,**	**then**	**,**	**what**	**crisscross**	**of**	**air**	**currents**	**and**	**confusion**	**of**	**ether**	**vibrations**	**,**
思考	,	然后	,	什么	交错	的	空气	电流	和	困惑	的	醚	振动	,

[wʌt] ['mɪriəd] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'vents] ,

what	**myriad**	**of**	**physical**	**events**	**,**
什么	无数	的	身体的	活动	,

那么，想想看，空气中会交错多少气流，以太振动会多么混乱，会发生多少种物理现象，

[mʌst; məst] [ˌɪntər'viːn] [bɪ'twiːn] ['eni] ['dɪstənt]['ɑːbdʒekt][ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɑːdi] [bɪ'fɔːr] [sen'seiʃənz]

must	**intervene**	**between**	**any**	**distant**	**object**	**and**	**your**	**own**	**body**	**before**	**sensations**
必须	干预	之间	任何	遥远	目的	和	你的	自己的	身体	前	感觉

[kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɒbdʒɛkts] [ɪg'zɪstəns] !

come	**and**	**bring**	**a**	**consciousness**	**of**	**that**	**object's**	**existence**	**!**
来	和	带来	一个	意识	的	那	对象的	存在	!

必须在任何远处的物体与你的身体之间进行干预，才能产生感觉并让你意识到该物体的存在！

[nɔːr][kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [ʃʊr] , ['iːv(ə)n]['æftər]['eni] [pər'tɪkjələr]

Nor	**can**	**you**	**be**	**sure**	**,**	**even**	**after**	**any**	**particular**
也不	能	你	是	当然	,	甚至	后	任何	特别的

即使在任何特定事件之后，你也无法确定。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**13**	**]**
[	页	-	]

[第13页]

[vaɪ'breɪʃ(ə)n][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər]['bɑːdi] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [riːtʃ] [jʊr; jər][maɪnd]

vibration	**has**	**reached**	**the**	**surface**	**of**	**your**	**body**	**,**	**that**	**it**	**will**	**reach**	**your**	**mind**
振动	有	达到	这	表面	的	你的	身体	,	那	它	将要	抵达	你的	头脑

[ʌn'ɔːltərd] [ænd; ənd] [ɪn'tækt] !

unaltered	**and**	**intact**	**!**
未改变的	和	完好无损的	!

振动已经到达你的身体表面，它将原封不动地到达你的心灵！

['iːθerɪk] [vaɪ'breɪʃnz] [æz; əz] ['kɔːzɪŋ] [sen'seiʃənz]

Etheric	**Vibrations**	**as**	**Causing**	**Sensations**
以太	振动	作为	导致	感觉

以太振动引起感觉

[wʌt] [goʊz][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ɪt'self][ɪz] [meɪd] [klɪr] [baɪ][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seljələr]

What	**goes**	**on**	**in**	**the**	**body**	**itself**	**is**	**made**	**clear**	**by**	**your**	**knowledge**	**of**	**the**	**cellular**
什么	去	在	在	这	身体	本身	是	制成	清除	经过	你的	知识	的	这	细胞

['strʌktʃər] [ʌv; əv][mæn] .

structure	**of**	**man**	**.**
结构	的	男人	.

通过了解人体细胞结构，就能清楚地了解人体内部发生的一切。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [nəːvs] ['sentərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][breɪn][ænd; ənd]

You	know	that	you	have	a	system	of	nerves	centering	in	the	brain	and
你	知道	那	你	有	一个	系统	的	神经	定心	在	这	脑	和

[wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] [ˌræməfɪ'keɪʃənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

with	countless	ramifications	throughout	the	structural	tissues	of	the	body	.
和	无数	后果	自始至终	这	结构	组织	的	这	身体	.

你知道你体内有一个以大脑为中心，并向全身结构组织延伸无数分支的神经系统。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðiːz] [nəːvs] [ɑːr; ər] ['sensəri] [nəːvs] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm]

You	know	that	part	of	these	nerves	are	sensory	nerves	and	part	of	them
你	知道	那	部分	的	这些	神经	是	感官	神经	和	部分	的	他们

[ɑːr; ər]['moʊtər] [nəːvs] .

are	motor	nerves	.
是	发动机	神经	.

你知道这些神经一部分是感觉神经，一部分是运动神经。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sensəri] [nəːvs] [kən'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði][breɪn][ðə; ði] [ɪm'preʃəns] [rɪ'siːvd]

You	know	that	the	sensory	nerves	convey	to	the	brain	the	impressions	received
你	知道	那	这	感官	神经	传达	到	这	脑	这	印象	已收到

[frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtər][wɜːrld][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['moʊtər] [nəːvs] ['riːleɪ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə]

from	the	outer	world	and	that	the	motor	nerves	relay	this	information	to
从	这	外	世界	和	那	这	发动机	神经	中继	这	信息	到

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [kə'mændz] [fɔːr; fər] [ə'proʊpriət] ['mʌskjələr] ['ækʃ(ə)n] .

the	rest	of	the	body	coupled	with	commands	for	appropriate	muscular	action	.
这	休息	的	这	身体	耦合	和	命令	为了	合适的	肌肉发达的	行动	.

你知道感觉神经将从外部世界接收到的印象传递给大脑，而运动神经将这些信息连同适当的肌肉动作指令一起传递到身体的其他部位。

['daɪəgræm] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [tʃiːf] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

DIAGRAM	SHOWING	THE	FOUR	CHIEF	ASSOCIATION	CENTERS	OF	THE	HUMAN
图表	显示	这	四	首席	协会	中心	的	这	人类

[breɪn]

BRAIN
脑

图示人脑的四个主要关联中心

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [pər'sepʃ(ə)n]

The	Road	to	Perception
这	路	到	洞察力

通往感知之路

[ðə; ði] ['aʊtər] [end][ʌv; əv] ['evri] ['sensəri] [nɜːrv] [ik'spəuziz][ə; eɪ] ['sensətɪv] [bɪt][ʌv; əv] [greɪ] ['mætər] .

The	outer	end	of	every	sensory	nerve	exposes	a	sensitive	bit	of	gray	matter	.
这	外	结尾	的	每一个	感官	神经	揭露	一个	敏感的	少量	的	灰色的	事情	.

每条感觉神经的末端都暴露出一小块敏感的灰质。

[ðiːz] ['sensətɪv] , [ɪm'preʃ(ə)n] - [rɪ'siːvɪŋ] ['ɛndz] ['kɑːnstɪtuːt] [tə'geðər] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] "

These	sensitive	,	impression	-	receiving	ends	constitute	together	what	is	called	the	"
这些	敏感的	,	印象	-	接收	结束	构成	一起	什么	是	称为	这	"

[sen'sɔːriəm] " [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

sensorium	"	of	the	body	.
感官	"	的	这	身体	.

这些敏感的、接收感觉的末端共同构成了人体的"感觉器官"。

[wen] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv] [laɪt] [ɔ:r] [saʊnd] [ɪm'pɪndʒ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [sen'sɔ:riəm] ,
When vibrations of light or sound impinge upon the sensorium ,
什么时候 振动 的 光 或者 声音 冲击 之上 这 感官 ,

当光或声音的振动作用于感觉器官时，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'le] [frʌm; frəm] [nɜ:rv] [sel] [tu:; tə] [nɜ:rv] [sel] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sentrəl] [breɪn] .
they are relayed from nerve cell to nerve cell until they reach the central brain .
他们 是 转播 从 神经 细胞 到 神经 细胞 直到 他们 抵达 这 中央 脑 .

它们从一个神经细胞传递到另一个神经细胞，直到到达大脑中枢。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðen] , [ðæt] [sen'seiʃənz] [ænd; ənd] [pə˞'sɛpʃən] [ə'kɜ:r] .
Then it is , and not until then , that sensations and perceptions occur .
然后 它 是 , 和 不是 直到 然后 , 那 感觉 和 感知 发生 .

只有在那时，感觉和知觉才会产生。

[kən'sɪdər] , [naʊ] ,
Consider , now ,
考虑 , 现在 ,

现在请考虑一下，

[ðə; ði] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nɜ:rv] [sel] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kən'sepʃ(ə)n]
the infinitesimal size of a nerve cell and you will have some conception
这 无穷小 尺寸 的 一个 神经 细胞 和 你 将要 有 一些 概念
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hændz] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [mʌst; məst] [pæs] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]
of the number of hands through which the message must pass before it is
的 这 数字 的 双手 通过 哪个 这 信息 必须 经过 前 它 是
[rɪ'si:vd] [baɪ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑ:fɪs] .
received by the central office .
已收到 经过 这 中央 办公室 .

神经细胞的体积非常小，你就能大致了解信息在到达中央办公室之前必须经过多少人的传递。

['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [sen'seiʃənz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tʌtʃ] , [si:m] [tu:; tə] [ə'kɜ:r] [ɑ:n] [ðə; ði]
Many of our sensations , especially those of touch , seem to occur on the
许多 的 我们的 感觉 , 尤其 那些 的 触碰 , 似乎 到 发生 在 这
[pə'rɪfəri]
periphery
周边

我们的许多感觉，尤其是触觉，似乎都发生在感官的边缘部位。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di]
of the body
的 这 身体

身体

— [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] ,
— that is to say ,
— 那 是 到 说 ,

也就是说，

[æt; ət] [ðæt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spoʊzd] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'pærəntli] [ə'fektɪd] .
at that part of the exposed surface of the body which is apparently affected .
在 那 部分 的 这 裸露 表面 的 这 身体 哪个 是 显然 做作的 .

在身体暴露表面明显受影响的部位。

[ɪf] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [ɪz] [krʌʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɔ:r] ,
If your finger is crushed in a door ,
如果 你的 手指 是 碎 在 一个 门 ,

如果你的手指被门夹住了，

[ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði]['fɪŋgər][ɪt'self]

the	sensation	of	the	blow	and	the	pain	all	seem	to	occur	in	the	finger	itself
这	感觉	的	这	吹	和	这	疼痛	全部	似乎	到	发生	在	这	手指	本身

.

:

.

击打感和疼痛感似乎都发生在手指本身。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [sen'seɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrz]

The	Place	Where	Sensation	Occurs
这	地方	在哪里	感觉	发生

感觉发生的部位

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ,

As	a	matter	of	fact	,	this	is	not	the	case	,
作为	一个	事情	的	事实	,	这	是	不是	这	案件	,

事实上，情况并非如此。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][ɑːrmz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['æmpjəˌteɪtɪd] ,

for	if	one	of	your	arms	should	be	amputated	,
为了	如果	一	的	你的	武器	应该	是	截肢	,

如果你的一只手臂被截肢，

[juː; jʊ] [wʊd] [stɪl] [fiːl] [ə; eɪ] ['tɪŋglɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv][ðə; ði]['æmpjəˌteɪtɪd][ɑːrm] .

you	would	still	feel	a	tingling	in	the	fingers	of	the	amputated	arm	.
你	会	仍然	感觉	一个	刺痛感	在	这	手指	的	这	截肢	手臂	.

即使手臂被截肢，你的手指仍然会感到刺痛。

[ðʌs] [hæz; həz] [ə'rɪzn] [ə; eɪ][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [liːdz] ['meni] ['piːp(ə)l][tuː; tə] ['beri] ['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

Thus	has	arisen	a	superstition	that	leads	many	people	to	bury	any	part	of	the
因此	有	出现	一个	迷信	那	线索	许多	人们	到	埋葬	任何	部分	的	这

['bɑːdi][lɔːst][ɪn] [ðɪs] [wei] ,

body	lost	in	this	way	,
身体	丢失的	在	这	方式	,

由此产生了一种迷信，导致许多人将以这种方式失去的身体部位埋葬。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər][biː; bi][ɪn'taɪərli] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][peɪn][ʌn'tɪl][ðə; ði]['æbsənt]['membər][ɪz]

thinking	that	they	will	never	be	entirely	relieved	of	pain	until	the	absent	member	is
思维	那	他们	将要	绝不	是	完全	松了口气	的	疼痛	直到	这	缺席的	成员	是

['faɪnəli][æt; ət][rest] .

finally	at	rest	.
最后	在	休息	.

他们认为，只有当缺失的肢体最终得到安息时，他们的痛苦才能彻底解除。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Of	course	,	the	fact	is	that	you	would	only	seem	to	have	feeling	in	the
的	课程	,	这	事实	是	那	你	会	仅有的	似乎	到	有	感觉	在	这

['æmpjəˌteɪtɪd][ɑːrm] .

amputated	arm	.
截肢	手臂	.

当然，事实是，你似乎只会对被截肢的那只手臂有感觉。

[ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [wʊd] ['riːəli] [ə'kɜːr]

The	sensation	would	really	occur
这	感觉	会	真的	发生

这种感觉真的会发生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [breɪn] ['tɪʃuː] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðə; ði]['ɔːrgən]
in 在 **the** 这 **central** 中央 **brain** 脑 **tissue** 组织 **as** 作为 **the** 这 **organ** 器官 **of** 的 **the** 这 **governing** 治理 **intelligence** 智力 **,** , **the** 这 **organ** 器官
[ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] .
of 的 **consciousness** 意识 **.** .

在中枢脑组织中，它是支配智能的器官，是意识的器官。

['læbrətɔːri] [pruːf] [ʌv; əv] [sens] - [pər'septɪv] ['prɑːses]
Laboratory 实验室 **Proof** 证明 **of** 的 **Sense** 感觉 **-** - **Perceptive** 有洞察力的 **Process** 过程

感觉感知过程的实验室验证

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [steɪts] [ʌv; əv]
And 和 **you** 你 **may** 可能 **set** 放 **it** 它 **down** 向下 **as** 作为 **an** 一个 **established** 已确立的 **principle** 原则 **that** 那 **all** 全部 **states** 各州 **of** 的
['kɑːnʃəsnəs] ,
consciousness 意识 **,** ,

你可以将其确立为一条既定原则，即所有意识状态，

['weðər] ['siːmɪŋli] ['loʊkəlaɪzd][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɔːr][nɑːt] ,
whether 无论 **seemingly** 似乎 **localized** 本地化 **on** 在 **the** 这 **surface** 表面 **of** 的 **the** 这 **body** 身体 **or** 或者 **not** 不是 **,** ,

无论看起来是否局限于体表，

[ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][breɪn][æz; əz][ðə; ði]['dɑːmɪnənt]['sentər] .
are 是 **connected** 连接 **with** 和 **the** 这 **brain** 脑 **as** 作为 **the** 这 **dominant** 主导的 **center** 中心 **.** .

与大脑这一主导中心相连。

[ðə; ði][fækts][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kaʊntɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
The 这 **facts** 事实 **we** 我们 **have** 有 **been** 到过 **recounting** 重新计算 **have** 有 **been** 到过 **established** 已确立的 **by** 经过 **the** 这
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] [saɪ'kɑːlədʒi] .
experiments 实验 **of** 的 **physiological** 生理 **psychology** 心理学 **.** .

我们所叙述的事实已经通过生理心理学的实验得到证实。

[ðʌs] ,
Thus 因此 **,** ,

因此，

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ə; eɪ]
the 这 **work** 工作 **of** 的 **the** 这 **laboratory** 实验室 **has** 有 **shown** 所示 **that** 那 **between** 之间 **the** 这 **moment** 片刻 **when** 什么时候 **a** 一个
[sens] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [sen'seɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrz] [ə; eɪ]
sense 感觉 **vibration** 振动 **reaches** 到达 **the** 这 **body** 身体 **and** 和 **the** 这 **moment** 片刻 **when** 什么时候 **sensation** 感觉 **occurs** 发生 **a** 一个
['meʒərəbl] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][taɪm] [ˌɪntə'viːnz] .
measurable 可测量的 **interval** 间隔 **of** 的 **time** 时间 **intervenes** 介入 **.** .

实验室的研究表明，从感觉振动到达身体到产生感觉之间，存在一个可测量的时间间隔。

[ɪf] [jʊr; jər] [aɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['blaɪndfoʊldɪd][ænd; ənd][jʊr; jər][hænd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [prɪkt]
If 如果 **your** 你的 **eyes** 眼睛 **were** 是 **to** 到 **be** 是 **blindfolded** 蒙眼 **and** 和 **your** 你的 **hand** 手 **unexpectedly** 不料 **pricked** 刺痛
[wɪð; wɪθ]
with 和

如果你的眼睛被蒙住，你的手突然被针扎了一下

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ə; eɪ] [waɪt] - [hɑːt]['niːd(ə)l] ,
a white - hot needle ,
一个 白色的 - 热的 针 ,

一根烧得通红的针，

[ðə; ði][taɪm] [ðæt] [wʊd] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒɜːrk][jʊr; jər][hænd][ə'weɪ][kʊd; kəd][biː; bi]
the time that would elapse before you could jerk your hand away could be
这 时间 那 会 流逝 前 你 可以 混蛋 你的 手 离开 可以 是
['redɪli] ['meʒərd] [ɪn] [f'rækʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd][wɪð; wɪθ] [ə'proʊpriət] ['ɪnstrʊmənts] .
readily measured in fractions of a second with appropriate instruments .
容易 测量 在 分数 的 一个 第二 和 合适的 仪器 .

使用合适的仪器，可以很容易地以秒的几分之一秒为单位测量出你从静止到将手抽回所需的时间。

[riˈækʃ(ə)n] [taɪm]
Reaction Time
反应 时间

反应时间

[ðɪs] ['ɪntərv(ə)l][ɪz] [noʊn] [æz; əz][riˈækʃ(ə)n] - [taɪm] .
This interval is known as reaction - time .
这 间隔 是 已知 作为 反应 - 时间 .

这段时间被称为反应时间。

[ˌaɪ 'tiː] ['veriz] ['greɪtli] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['pɝːsənz] .
It varies greatly with different persons .
它 变化 非常 和 不同的 人 .

因人而异，差别很大。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [riˈækʃ(ə)n] - [taɪm] ,
During this reaction - time ,
期间 这 反应 - 时间 ,

在这段反应时间内，

[ðə; ði] [sel] [ɔːr] ['sɛlz] [ə'tækt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][hæv; həv] [kən'veid] [nuːz] [ʌv; əv]
the cell or cells attacked upon the surface of the hand have conveyed news of
这 细胞 或者 细胞 遭到攻击 之上 这 表面 的 这 手 有 传递 消息 的
[ðə; ði] [ə'sɔːlt] [θruː] ['nʌmbərləs] [ˌɪntər'miːdiət] ['sensəri] [nɜːrv] ['sɛlz] [tuː; tə][ðə; ði][breɪn] .
the assault through numberless intermediate sensory nerve cells to the brain .
这 突击 通过 无数 中间的 感官 神经 细胞 到 这 脑 .

手部表面的受攻击细胞通过无数中间感觉神经细胞将攻击信息传递到大脑。

[ðə; ði][breɪn][ɪn][tɜːrn][hæz; həz][sent][aʊt][ɪts]['mændeɪt] [θruː] [ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['moʊtər] [nɜːrv]
The brain in turn has sent out its mandate through the appropriate motor nerve
这 脑 在 转动 有 发送 出去 它是 授权 通过 这 合适的 发动机 神经
['sɛlz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['mʌs(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɛlz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['ɪndʒərd] [sel] ,
cells to all the muscle and other cells surrounding the injured cell ,
细胞 到 全部 这 肌肉 和 其他 细胞 周围 这 受伤 细胞 ,

大脑随后通过相应的运动神经元向受损细胞周围的所有肌肉和其他细胞发出指令。

[kə'mændɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
commanding them to remove it from the point of danger .
指挥 他们 到 消除 它 从 这 观点 的 危险 .

命令他们将其从危险地点移走。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ɪn] ['diːlɪŋ]
The work of the nervous system in dealing
这 工作 的 这 紧张的 系统 在 处理

神经系统在应对

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːθər] [vaɪ'breɪʃnz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ɪm'pɪndʒɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
with 和 **the** 这 **ether** 醚 **vibrations** 振动 **that** 那 **are** 是 **constantly** 不断地 **impinging** 冲击 **upon** 之上 **the** 这 **surface** 表面 **of** 的 **the** 这
['bɑːdi][hæz; həz] [bɪn] ['laɪkənd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] ,
body 身体 **has** 有 **been** 到过 **likened** 类似 **to** 到 **that** 那 **of** 的 **the** 这 **transmitter** 发射机 **,** ,

不断冲击人体表面的以太振动被比作发射器的振动。

[kə'nektɪŋ] ['waɪər][ænd; ənd] [rɪ'siːvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] .
connecting 连接 **wire** 金属丝 **and** 和 **receiver** 接收者 **of** 的 **a** 一个 **telephone** 电话 **.** .

连接电话线和听筒。

[er] - [weɪvz] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ə'weɪkən][ə; eɪ]
Air 空气 **-** - **waves** 波浪 **striking** 引人注目 **against** 反对 **the** 这 **transmitter** 发射机 **of** 的 **the** 这 **telephone** 电话 **awaken** 觉醒 **a** 一个
['sɪmələr]['vaɪbrəˌtoʊrɪ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][ɪt'self] .
similar 相似的 **vibratory** 振动 **movement** 移动 **in** 在 **the** 这 **transmitter** 发射机 **itself** 本身 **.** .

空气波撞击电话发射器，会引起发射器本身产生类似的振动。

[ðɪs] ['muːvmənt] [ɪz] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['waɪər][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːvər] ,
This 这 **movement** 移动 **is** 是 **passed** 通过了 **along** 沿着 **the** 这 **wire** 金属丝 **to** 到 **the** 这 **receiver** 接收者 **,** ,

这一信号会沿着导线传递到接收器。

[wɪtʃ] [vai'breits] [rɪ'spɑːnsɪvli] [ænd; ənd] [im'pɑːts] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [weɪv] - [laɪk]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə]
which 哪个 **vibrates** 振动 **responsively** 积极响应 **and** 和 **imparts** 赋予 **a** 一个 **corresponding** 相应的 **wave** 海浪 **-** - **like** 喜欢 **motion** 运动 **to** 到
[ðə; ði] [er] .
the 这 **air** 空气 **.** .

它会产生相应的振动，并将相应的波状运动传递给空气。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['telɪfoʊn]
The 这 **Human** 人类 **Telephone** 电话

人肉电话

[ðiːz] [er] - [weɪvz] [wen] [hɜːrd] [ɑːr; ər] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] [saʊnd] .
These 这些 **air** 空气 **-** - **waves** 波浪 **when** 什么时候 **heard** 听到 **are** 是 **what** 什么 **we** 我们 **call** 称呼 **sound** 声音 **.** .

我们听到的就是这些空气波。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [er] - [weɪvz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪr] [ɑːr; ər] [kə'mjuːnikeitid] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdətɔːri]
In 在 **the** 这 **same** 相同的 **way** 方式 **,** , **air** 空气 **-** - **waves** 波浪 **striking** 引人注目 **the** 这 **ear** 耳朵 **are** 是 **communicated** 沟通 **by** 经过 **the** 这 **auditory** 听觉
[nɜːrv] [tuː; tə][ðə; ði][breɪn] ,
nerve 神经 **to** 到 **the** 这 **brain** 脑 **,** ,

同样，冲击耳朵的空气波通过听觉神经传递到大脑。

[wer] [ðeɪ] [ə'weɪkən][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [saʊnd] .
where 在哪里 **they** 他们 **awaken** 觉醒 **a** 一个 **corresponding** 相应的 **sensation** 感觉 **of** 的 **sound** 声音 **.** .

它们会唤起相应的听觉感受。

[bʌt; bət] [ðiːz] [weɪvz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['vaɪbret]
But **these** **waves** **must** **be** **vibrating**
但 这些 波浪 必须 是 振动

但这些波一定是在振动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[æt; ət] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , - [taɪmz] [ə; eɪ] ['sekənd] .
at **between** **30** **and** **20** **,** **000** **times** **a** **second** **.**
在 之间 - 和 - , - 时代 一个 第二 .

每秒 30 到 20,000 次。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['vaɪbret] [soʊ] ['sloʊli] [ɔːr] [soʊ] ['ræpɪdli] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [reɪndʒ] ,
If **they** **are** **vibrating** **so** **slowly** **or** **so** **rapidly** **as** **not** **to** **come** **within** **this** **range** **,**
如果 他们 是 振动 所以 缓慢地 或者 所以 快速 作为 不是 到 来 之内 这 范围 ,

如果它们的振动速度太慢或太快，以至于不在这个范围内，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] .
we **cannot** **hear** **them** **.**
我们 不能 听到 他们 .

我们听不到他们的声音。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['telɪgræf]
The **Living** **Telegraph**
这 活的 电报

《生活电讯报》

[ðɪs] ['prɑːses] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [ə'fer] .
This **process** **is** **by** **no** **means** **a** **mechanical** **affair** **.**
这 过程 是 经过 不 方法 一个 机械的 事务 .

这个过程绝非机械式的。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] [ækts] .
On **the** **contrary** **,** **it** **is** **a** **series** **of** **mental** **acts** **.**
在 这 相反 , 它 是 一个 系列 的 精神的 行为 .

相反，它是一系列心理活动。

['evri] [sel] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['telɪgræf] [mʌst; məst] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [trænz'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Every **cell** **in** **the** **living** **telegraph** **must** **receive** **the** **message** **and** **transmit** **it** **.**
每一个 细胞 在 这 活的 电报 必须 收到 这 信息 和 发送 它 .

生命体中每一个细胞都必须接收信息并将其传递出去。

['evri] [sel] [mʌst; məst] ['eksərsaɪz] [ə; eɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Every **cell** **must** **exercise** **a** **form** **of** **intelligence** **,**
每一个 细胞 必须 锻炼 一个 形式 的 智力 ,

每个细胞都必须展现某种形式的智能。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːdətɔːri] [sel] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] - [weɪv] [ɔːr] [ðə; ði] [skɪn] [sel] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [æn; ən]
from **the** **auditory** **cell** **reporting** **a** **sound** **-** **wave** **or** **the** **skin** **cell** **reporting** **an**
从 这 听觉 细胞 报道 一个 声音 - 海浪 或者 这 皮肤 细胞 报道 一个
['ɪndʒəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌs(ə)l] ['sɛlz] [ðæt] ['ʌltɪmətli] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
injury **to** **the** **muscle** **cells** **that** **ultimately** **receive** **and** **understand** **a** **message**
受伤 到 这 肌肉 细胞 那 最终 收到 和 理解 一个 信息
[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [pɑːrt] [frʌm; frəm] ['deɪndʒər] .
directing **them** **to** **remove** **the** **part** **from** **danger** **.**
导演 他们 到 消除 这 部分 从 危险 .

从听觉细胞报告声波或皮肤细胞报告损伤，到最终接收并理解指示肌肉细胞将受伤部位从危险中移除的信息。

[riˈækʃ(ə)n] - [taɪm] , [soʊ] [kɔːld] ,
Reaction - time , so called ,
反应 - 时间 , 所以 称为 ,

反应时间，即所谓的反应时间

[ɪz] [ðʌs] [ˈɑːkjupaɪd][baɪ] [ˈseljələr] [ˈækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˈment(ə)l] [ˈprɑːsesɪz] [ˌɪntərˈviːnɪŋ]
is thus occupied by cellular action in the form of mental processes intervening
是 因此 占领 经过 细胞 行动 在 这 形式 的 精神的 流程 介入
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
between the
之间 这

因此，细胞活动以心理过程的形式占据了空间，这些心理过程穿插在……之间。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[nɜːrv] - [ˈɛndz][ænd; ənd][ðə; ði][breɪn] [ˈsentər] ,
nerve - ends and the brain center ,
神经 - 结束 和 这 脑 中心 ,

神经末梢和大脑中枢，

[ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [laɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [vaɪˈbreɪʃnz] [ˌɪntərˈviːn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
in much the same way that light and sound vibrations intervene between the
在 很多 这 相同的 方式 那 光 和 声音 振动 干预 之间 这
[ˈɑːbdʒekt] [pərˈsiːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
object perceived and the surface of the body .
目的 感知 和 这 表面 的 这 身体 .

就像光和声的振动会介入被感知的物体和身体表面之间一样。

[ðə; ði][sɪks] [steps] [tuː; tə] [riˈækʃ(ə)n]
The Six Steps to Reaction
这 六 步骤 到 反应

反应的六个步骤

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ʌv; əv] [sens] - [pəˈsɛpʃən] [wiː; wi][hæv; həv] , [ðen] , [ðɪs] [ˈsiːkwəns]
For even the simplest of sense - perceptions we have , then , this sequence
为了 甚至 这 最简单的 的 感觉 - 感知 我们 有 , 然后 , 这 顺序
[ʌv; əv] [ɪˈvents] :
of events :
的 活动 :

即使对于我们最简单的感官知觉而言，也存在这样一系列事件：

[fɜːrst] , [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [pərˈsiːvd] ; [ˈsekənd] ,
first , the object perceived ; second ,
第一的 , 这 目的 感知 ; 第二 ,

首先，是被感知的对象；其次，

[ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [vaɪˈbreɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈiːθər] [ˈpɑːrtɪk(ə)lz] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ænd; ənd]
the series of vibrations of ether particles intervening between the object and
这 系列 的 振动 的 醚 颗粒 介入 之间 这 目的 和
[ðə; ði][ˈbɑːdi] ;
the body ;
这 身体 ;

物体与身体之间以太粒子的一系列振动；

[θɜːrd] , [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] ; [fɔːrθ] , [ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv]

third	,	**the**	**impression**	**upon**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**body**	;	**fourth**	,	**the**	**series**	**of**
第三	,	这	印象	之上	这	表面	的	这	身体	;	第四	,	这	系列	的

[ˈment(ə)l] [ˈprɑːsesɪz] ,

mental	**processes**	**,**
精神的	流程	,

第三，在身体表面留下的印象；第四，一系列心理过程。

[sel] [ˈæftər] [sel] , [ɪn][ðə; ði] [nɜːrv] [ˈfɪləmənts] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][breɪn] ; [fɪfθ] ,

cell	**after**	**cell**	**,**	**in**	**the**	**nerve**	**filaments**	**leading**	**to**	**the**	**brain**	**;**	**fifth**	**,**
细胞	后	细胞	,	在	这	神经	丝状物	领导	到	这	脑	;	第五	,

在通往大脑的神经丝中，一个接一个的细胞；第五，

[wen] [ðiːz] [imˈpreʃəns] [ɔːr][ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][breɪn] , [ə; eɪ]

when	**these**	**impressions**	**or**	**messages**	**have**	**reached**	**the**	**brain**	**,**	**a**
什么时候	这些	印象	或者	消息	有	达到	这	脑	,	一个

[dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;

determination	**of**	**what**	**is**	**to**	**be**	**done**	**;**
决心	的	什么	是	到	是	完毕	;

当这些印象或信息到达大脑后，就会决定要做什么；

[ænd; ənd] , [sɪksθ] ,

and	**,**	**sixth**	**,**
和	,	第六	,

第六，

[ə; eɪ] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˈseljələr] [ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [wɪl] [əˈweɪkən][sʌm; səm]

a	**transmission**	**by**	**cellular**	**action**	**of**	**a**	**new**	**message**	**that**	**will**	**awaken**	**some**
一个	传播	经过	细胞	行动	的	一个	新的	信息	那	将要	觉醒	一些

[rɪˈspɑːns] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌskjələr] [ˈtɪsˌjuːz, ˈtɪʃuːz] .

response	**in**	**the**	**muscular**	**tissues**	**.**
回复	在	这	肌肉发达的	组织	.

通过细胞活动传递新信息，从而唤醒肌肉组织中的某种反应。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**21**	**]**
[	页	-	]

[第21页]

[ʌnˈoʊpənd] [ˈment(ə)l][meɪl]

Unopened	**Mental**	**Mail**
未开封	精神的	邮件

未开封的精神邮件

[ðɪs] [ˈprɑːses] [ɪz] [kəmˈpliːtli] [ˈkærid] [aʊt] , [haʊˈevər] , [ɪn][ˈoʊnli] [kəmˈpærətɪvli] [fjuː] [ˈinstənsiz] .

This	**process**	**is**	**completely**	**carried**	**out**	**,**	**however**	**,**	**in**	**only**	**comparatively**	**few**	**instances**	**.**
这	过程	是	完全地	携带	出去	,	然而	,	在	仅有的	比较	很少	实例	.

然而，这一过程完全执行的情况却相对较少。

[ðə; ði][væst][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [sens] - [imˈpreʃəns] [əˈweɪkən][noʊ][riˈækʃ(ə)n] .

The	**vast**	**majority**	**of**	**sense**	**-**	**impressions**	**awaken**	**no**	**reaction**	**.**
这	广阔的	多数	的	感觉	-	印象	觉醒	不	反应	.

绝大多数感官印象不会引起任何反应。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈredʒɪstərd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [pərˈsiːvd] .

They	**are**	**registered**	**in**	**the**	**mind**	**,**	**but**	**they**	**are**	**not**	**perceived**	**.**
他们	是	挂号的	在	这	头脑	,	但	他们	是	不是	感知	.

它们存在于脑海中，但却不被感知。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

We	**are**	**not**	**conscious**	**of**	**them**	**.**
我们	是	不是	有意识的	的	他们	.

我们并没有意识到它们的存在。

[ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ][pɑːrt] , [nɑːt][ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ˌsʌb'kɑːnʃəsnəs] .

They	form	a	part	,	not	of	consciousness	,	but	of	subconsciousness	.
他们	形式	一个	部分	,	不是	的	意识	,	但	的	潜意识	.

它们不属于意识，而是属于潜意识。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ðæt] [riːtʃ] [ðə; ði][maɪnd][bʌt; bət][ɑːr; ər][leɪd][ə'saɪd][laɪk] [ʌn'oʊpənd]

They	are	messages	that	reach	the	mind	but	are	laid	aside	like	unopened
他们	是	消息	那	抵达	这	头脑	但	是	铺设	旁边	喜欢	未开封

[meɪl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [pə'zes] [noʊ]['prez(ə)nt] ['ɪntrəst] .

mail	because	they	possess	no	present	interest	.
邮件	因为	他们	具有	不	展示	兴趣	.

这些信息虽然能进入人们的脑海，但却像未拆封的邮件一样被束之高阁，因为它们没有当下的吸引力。

[wer'evər] [ænd; ənd] [haʊ'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] ,

Wherever	and	however	you	may	be	placed	,
无论	和	然而	你	可能	是	放置	,

无论你身处何地，无论你以何种方式生活，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ænd; ənd] ['evriwer] [ɪ'mɜːrst] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['iːθerɪk] [vaɪ'breɪʃnz] .

you	are	always	and	everywhere	immersed	in	a	flood	of	etheric	vibrations	.
你	是	总是	和	到处	沉浸式	在	一个	洪水	的	以太	振动	.

你无论何时何地都沉浸在浩瀚的以太振动之中。

[laɪt] , [saʊnd] [ænd; ənd] ['tʃʊtjʊəl] [vaɪ'breɪʃnz] [pres] [ə'pɑːn][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] .

Light	,	sound	and	tactual	vibrations	press	upon	you	from	every	side	.
光	,	声音	和	触	振动	按	之上	你	从	每一个	边	.

光线、声音和触觉震动从四面八方涌来。

[æt; ət][ə; eɪ] ['bɪzi] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti] [striːt] [ðiːz] [vaɪ'breɪʃnz] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [tuː'mʌltʃuəs]

At	a	busy	corner	of	a	city	street	these	vibrations	rise	to	a	tumultuous
在	一个	忙碌的	角落	的	一个	城市	街道	这些	振动	上升	到	一个	动荡的

[fɔːr'tɪsɪmoʊ] ;

fortissimo	;
强音	;

在城市街道繁忙的拐角处，这些震动达到了震耳欲聋的强音；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ɪn][ðə; ði] [hʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ðeɪ] [sɪŋk][tuː; tə][ˌpiə'nɪsɪmoʊ] .

in	the	hush	of	a	night	upon	the	plains	they	sink	to	pianissimo	.
在	这	嘘	的	一个	夜晚	之上	这	平原	他们	下沉	到	极弱	.

在寂静的夜里，平原上，他们的声音渐渐变得轻柔。

[jet] [æt; ət] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv][jʊr; jər] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn] ['greɪtər] [ɔːr] [les]

Yet	at	every	moment	of	your	day	or	night	they	are	there	in	greater	or	less
然而	在	每一个	片刻	的	你的	天	或者	夜晚	他们	是	那里	在	更大的	或者较少的	

[dɪ'griː] ,

degree	,
程度	,

然而，无论白天黑夜，它们都或多或少地存在于你身边。

['tɪtɪleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'slipɪŋ] [nɜːrv] - ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][sen'sɔːriəm] .

titillating	the	unsleeping	nerve	-	ends	of	the	sensorium	.
令人兴奋的	这	不眠	神经	-	结束	的	这	感官	.

刺激感官中未曾入睡的神经末梢。

[sɪ'lektɪv] ['prɑːses] [ðæt] [di'tɜːminz] [kən'dʌkt]

Selective	Process	that	Determines	Conduct
选择性	过程	那	决定	执行

决定行为的选择过程

[jʊr; jər][maɪnd]['kænɑ:t] [teɪk] [taɪm][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] [ðiːz] [sens] - [im'preʃəns] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

Your	mind	cannot	take	time	to	make	all	these	sense	-	impressions	the	subject	of
你的	头脑	不能	拿	时间	到	制作	全部	这些	感觉	-	印象	这	主题	的

['kɑ:nʃəs] [θɔ:t] .

conscious	thought	.
有意识的	想法	.

你的大脑不可能花时间将所有这些感官印象都变成有意识思考的对象。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['trʌb(ə)l] [ɪt'self]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [ber] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ə'pɑ:n][jʊr; jər]

It	can	trouble	itself	only	with	those	that	bear	in	some	way	upon	your
它	能	麻烦	本身	仅有的	和	那些	那	熊	在	一些	方式	之上	你的

['ɪntrəsts] [ɪn][laɪf] .

interests	in	life	.
兴趣	在	生活	.

它只会关注那些与你生活中的利益息息相关的人。

[jʊr; jər][maɪnd][ɪz][laɪk][ðə; ði] [rɪ'si:vɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪərləs] ['telɪgræf] [wɪtʃ] ['pɪks]

Your	mind	is	like	the	receiving	apparatus	of	the	wireless	telegraph	which	picks
你的	头脑	是	喜欢	这	接收	设备	的	这	无线的	电报	哪个	精选

[frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ðoʊz] [pər'tɪkjələr] [vaɪ'breɪʃnz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'tu:nd] .

from	the	air	those	particular	vibrations	to	which	it	is	attuned	.
从	这	空气	那些	特别的	振动	到	哪个	它	是	协调的	.

你的大脑就像无线电报的接收装置，它会从空气中接收那些与它相匹配的特定振动。

[jʊr; jər][maɪnd][ɪz] [sɪ'lektɪv] .

Your	mind	is	selective	.
你的	头脑	是	选择性	.

你的思维是有选择性的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] .

It	is	discriminating	.
它	是	歧视性的	.

这是歧视。

[ˌaɪ 'ti:] ['si:zɪz] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [fju:] ['sensəri] ['ɪmɪdʒɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][jʊr; jər] ['ɪntrəsts] [ɪn][laɪf]

It	seizes	upon	those	few	sensory	images	that	are	related	to	your	interests	in	life
它	逮捕	之上	那些	很少	感官	图片	那	是	有关的	到	你的	兴趣	在	生活

[ænd; ənd] [θrʌsts] [ðem; ðəm]['fɔ:rwərd][tu:; tə][bi:; bi] ['kɑ:nʃəsli]

and	thrusts	them	forward	to	be	consciously
和	推力	他们	向前	到	是	有意识地

它会抓住那些与你生活中的兴趣相关的少数感官意象，并将它们推到台前，让你有意识地去感知它们。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[pər'si:vd] [ænd; ənd]['æktɪd][ə'pɑ:n] .

perceived	and	acted	upon	.
感知	和	行动	之上	.

感知并采取行动。

[ɔ:l] ['ʌðər] [ˌaɪ 'ti:][daɪ'və:ts]['ɪntu:][ə; eɪ] [ˌsʌb'kɑ:nʃəs] ['rezərvwɑ:r][ʌv; əv] ['tempəreri] [ə'blɪviən] .

All	others	it	diverts	into	a	subconscious	reservoir	of	temporary	oblivion	.
全部	其他的	它	转移	进入	一个	潜意识	水库	的	暂时的	遗忘	.

它将其他一切信息转移到潜意识中，使之暂时遗忘。

[ɪn] [tu:n] [wɪð; wɪθ] [laɪf] - ['ɪntrəst]

In	Tune	with	Life	-	Interest
在	调	和	生活	-	兴趣

与生活兴趣相符

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['klɪrər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] - [pər'septɪv] ['prɑːsesɪz] [ænd; ənd]

You	will	have	a	clearer	understanding	of	the	sense	-	perceptive	processes	and
你	将要	有	一个	更清晰	理解	的	这	感觉	-	有洞察力的	流程	和

[ə; eɪ] [mɔːr] ['vaɪt(ə)l] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [fækts] [wen] [juː; jʊ]

a	more	vital	realization	of	the	practical	significance	of	these	facts	when	you
一个	更多的	必不可少的	实现	的	这	实际的	意义	的	这些	事实	什么时候	你

[kən'sɪdər] [haʊ] [ðeɪ] [ə'fekt] [jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [kən'sepʃ(ə)n]

consider	how	they	affect	your	knowledge	of	material	things	and	your	conception
考虑	如何	他们	影响	你的	知识	的	材料	事物	和	你的	概念

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l][wɜːrld] .

of	the	external	world	.
的	这	外部的	世界	.

当你思考这些事实如何影响你对物质事物的认识和你对外部世界的理解时，你将对感觉感知过程有更清晰的理解，并对这些事实的实际意义有更深刻的认识。

[ðɪs] ['sʌbdʒekt] [pə'zesiz] [tuː] [dɪ'stɪŋkt]['æspekts] .

This	subject	possesses	two	distinct	aspects	.
这	主题	拥有	二	清楚的	方面	.

这个主题包含两个截然不同的方面。

[wʌn]['æspekt][hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [sens] - ['ɔrgənz][tuː; tə]

One	aspect	has	to	do	with	the	inability	of	the	sense	-	organs	to
一	方面	有	到	做	和	这	无力	的	这	感觉	-	器官	到

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər][wɜːrld][wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

record	the	facts	of	the	outer	world	with	perfect	precision	.
记录	这	事实	的	这	外	世界	和	完美的	精确	.

其中一个方面与感觉器官无法完美精确地记录外部世界的事实有关。

[ðiːz] ['ɔrgənz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˌʌn'toʊld]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,

These	organs	are	the	result	of	untold	ages	of	evolution	,	and	,	generally	speaking	,
这些	器官	是	这	结果	的	不明	年龄	的	进化	,	和	,	一般来说	请讲	,

这些器官是漫长进化历程的结果，总的来说，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['wʌndərfəli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'spleɪ] [sər'praɪzɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] .

have	become	wonderfully	efficient	,	but	they	display	surprising	inaccuracies	.
有	变得	太棒了	高效的	,	但	他们	展示	奇怪	不准确之处	.

它们效率极高，但却存在令人惊讶的不准确之处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ðiːz] [ɪn'ækjərəsiːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['sensəri] [ɪ'luːʒnz] .

These	inaccuracies	are	called	Sensory	Illusions	.
这些	不准确之处	是	称为	感官	幻觉	.

这些不准确之处被称为感觉错觉。

['præktɪk(ə)l]['æspekts][ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] ['prɑːses]

Practical	Aspects	of	Perception	Process
实际的	方面	的	洞察力	过程

感知过程的实践方面

[ðə; ði] ['ʌðər] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [sens] - [pər'septɪv] ['prɑ:ses] [hæz; həz][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	other	aspect	of	the	Sense	-	Perceptive	Process	has	to	do	with	the
这	其他	方面	的	这	感觉	-	有洞察力的	过程	有	到	做	和	这

['ment(ə)l][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] .

mental	interpretation	of	environment	.
精神的	解释	的	环境	.

感觉知觉过程的另一个方面与对环境的心理解释有关。

[bəuθ] [ði:z] ['æspekts][ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋktli] ['præktɪk(ə)l] .

Both	these	aspects	are	distinctly	practical	.
两个都	这些	方面	是	明显地	实际的	.

这两个方面都非常实用。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiknəsɪz] [ænd; ənd] [di'fiʃənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] -

You	should	know	something	of	the	weaknesses	and	deficiencies	of	the	sense	-
你	应该	知道	某物	的	这	弱点	和	缺陷	的	这	感觉	-

[pər'septɪv] ['ɔrgənz] ,

perceptive	organs	,
有洞察力的	器官	,

你应该了解一些感觉器官的弱点和缺陷。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɔ:l][jʊr; jər] ['efərts] [æt; ət] ['ɪnfluənsɪŋ] ['ʌðər] [men][ɑ:r; ər][də'rektɪd][æt; ət][ðer; ðər]['ɔrgənz]

because	all	your	efforts	at	influencing	other	men	are	directed	at	their	organs
因为	全部	你的	努力	在	影响	其他	男人	是	指导	在	他们的	器官

[ʌv; əv] [sens] .

of	sense	.
的	感觉	.

因为你所有影响其他男人的努力都是针对他们的感官器官。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twi:n] [jʊr; jər][maɪnd][ænd; ənd][jʊr; jər] [ɪn'vaɪrənmənt]

You	should	understand	the	relationship	between	your	mind	and	your	environment
你	应该	理解	这	关系	之间	你的	头脑	和	你的	环境

,

,

,

你应该了解你的思想与环境之间的关系。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] ['prɪnsəp(ə)l]['fæktərz][ɪn][jʊr; jər] ['wɜ:rkɪŋ] [laɪf] .

since	they	are	the	two	principal	factors	in	your	working	life	.
自从	他们	是	这	二	主要的	因素	在	你的	在职的	生活	.

因为它们是你工作生活中两个主要因素。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	III
章	三、

第三章

['sensəri] [ɪ'lu:ʒnz] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ju:z]

SENSORY	ILLUSIONS	AND	SUGGESTIONS	FOR	THEIR	USE
感官	幻觉	和	建议	为了	他们的	使用

感官错觉及其使用建议

[ˌʌnrɪˌlaɪə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [sens] - ['ɔrgənz]

Unreliability	of	Sense	-	Organs
不可靠性	的	感觉	-	器官

感觉器官的不可靠性

['fɪgjər] [wʌn] [ʃoʊz] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ] ,
Figure **1** **shows** **two** **lines** **of** **equal** **length** **,**
数字 1 演出 二 线条 的 平等的 长度 ,

图1显示了两条长度相等的线段，

[jet] [ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l][laɪn] [wɪl] [tuː; tə][moʊst]['pɝːsənz] [siːm] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][wʌn] .
yet **the** **vertical** **line** **will** **to** **most** **persons** **seem** **longer** **than** **the** **horizontal** **one** **.**
然而 这 垂直的 线 将要 到 最多 人 似乎 更长 比 这 水平的 一 .

然而，对大多数人来说，垂直线看起来会比水平线长。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig **.** **1** **.**
如图 . 1 .

图1。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

[ɪn] ['fɪgjər] [ˌtuː'tuː][ðə; ði][laɪnz][ə; eɪ][ænd; ənd][biː][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] ,
In **Figure** **2** **the** **lines** **A** **and** **B** **are** **of** **the** **same** **length** **,**
在 数字 2 这 线条 一个 和 B 是 的 这 相同的 长度 ,

在图2中，线段A和B的长度相等，

[jet] [ðə; ði] ['loʊər] [siːmz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
yet **the** **lower** **seems** **much** **longer** **.**
然而 这 降低 似乎 很多 更长 .

然而，下方的部分似乎要长得多。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig **.** **2** **.**
如图 . 2 .

图2。

[ðoʊz] [θɪŋz] [lʊk] [smɔːlɪst] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [muːvz] [wɪð; wɪθ] [liːst] [rɪ'zɪstəns] .
Those **things** **look** **smallest** **over** **which** **the** **eye** **moves** **with** **least** **resistance** **.**
那些 事物 看 最小 超过 哪个 这 眼睛 移动 和 至少 反抗 .

那些看起来最小的东西，是眼睛移动阻力最小的地方。

[ɪn] ['fɪgjər] [θriː] ,
In **Figure** **3** **,**
在 数字 3 ,

如图3所示，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][biː] [lʊks] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][biː][tuː; tə]
the **distance** **from** **A** **to** **B** **looks** **longer** **than** **the** **distance** **from** **B** **to**
这 距离 从 一个 到 B 看起来 更长 比 这 距离 从 B 到
[siː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][ɪnˌvɑːlən'terəli] [teɪk] [tuː; tə]['noʊtɪs] [iːtʃ] [dɑːt] ,
C **because** **of** **the** **time** **we** **involuntarily** **take** **to** **notice** **each** **dot** **,**
C 因为 的 这 时间 我们 不由自主 拿 到 注意 每个 点 ,

因为我们会不自觉地花时间去注意每个点，所以从A到B的距离看起来比从B到C的距离更长。

[jet] [ðə; ði] ['dɪstənsɪz] [ɑːr; ər]['iːkwəl] .
yet **the** **distances** **are** **equal** **.**
然而 这 距离 是 平等的 .

然而，两地距离相等。

[fɪg] . [θriː] .
Fig **.** **3** **.**
如图 . 3 .

图3。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['siːmɪŋ]
Being **and** **Seeming**
存在 和 似乎

存在与表象

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,
For **the** **same** **reason** **,**
为了 这 相同的 原因 ,

出于同样的原因，

[ðə; ði] ['hætʃɪt] [laɪn] ([ə; eɪ] – [biː]) [ə'pɪrz] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][ʌn'broʊkən][laɪn] ([siː] – [diː]) [ɪn]
the **hatchet** **line** **(** **A** **–** **B** **)** **appears** **longer** **than** **the** **unbroken** **line** **(** **C** **–** **D** **)** **in**
这 斧头 线 (一个 – B) 出现 更长 比 这 未破 线 (C – D) 在
['fɪgjər] [fɔːr] ,
Figure **4** **,**
数字 4 ,

在图 4 中，短划线（A–B）看起来比实线（C–D）长，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪnz][iː][ænd; ənd][ef] [ə'pɪr] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [speɪs] ([dʒiː]) [bɪ'twiːn]
and **the** **lines** **E** **and** **F** **appear** **longer** **than** **the** **space** **(** **G** **)** **between**
和 这 线条 E 和 F 出现 更长 比 这 空间 (G) 之间
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

线段 E 和 F 看起来比它们之间的空格 (G) 长，

[ɔːl'ðoʊ] [ɔːl][ɑːr; ər][ʌv; əv]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ] .
although **all** **are** **of** **equal** **length** **.**
虽然 全部 是 的 平等的 长度 .

虽然它们的长度都相同。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig **.** **4** **.**
如图 . 4 .

图4。

[fɪld] ['speɪsɪz] [lʊk] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['empti] [wʌnz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [aɪ] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['stɑːps]
Filled **spaces** **look** **larger** **than** **empty** **ones** **because** **the** **eye** **unconsciously** **stops**
已填 空间 看 更大的 比 空的 一个 因为 这 眼睛 不知不觉 停止
[tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪld] ['eriə] ,
to **look** **over** **the** **different** **parts** **of** **the** **filled** **area** **,**
到 看 超过 这 不同的 部分 的 这 已填 区域 ,

填充的空间看起来比空白的空间更大，因为眼睛会不自觉地停下来，仔细观察填充区域的不同部分。

[ænd; ənd][wiː; wi] [beɪs] ['aʊər; ɑːr]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ə'pɑːn][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ['muːvmənts]
and **we** **base** **our** **estimate** **upon** **the** **extent** **of** **the** **eye** **movements**
和 我们 根据 我们的 估计 之上 这 程度 的 这 眼睛 移动
['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] .
necessary **to** **take** **in** **the** **whole** **field** **.**
必要的 到 拿 在 这 所有的 场地 .

我们根据眼球运动的范围来估算整个视野所需的运动幅度。

[ðʌs]
Thus
因此

因此

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ðə; ði] [fɪld] [skwer] [ɪn] ['fɪgjər] [faɪv] [lʊks] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['empti] [wʌn] ,
the 这 | filled 已填 | square 正方形 | in 在 | Figure 数字 | 5 5 | looks 看起来 | larger 更大的 | than 比 | the 这 | empty 空的 | one 一 | ,

图5中实心正方形看起来比空心正方形大，

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['iːkwəl][saɪz] .
though 尽管 | they 他们 | are 是 | of 的 | equal 平等的 | size 尺寸 | .

虽然它们大小相同。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig 如图 . | 5 5 | .

图5。

[waɪt] ['ɑːbdʒekts] [ə'pɪr] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [blæk] [wʌnz] .
White 白色的 | objects 对象 | appear 出现 | much 很多 | larger 更大的 | than 比 | black 黑色的 | ones 一个 | .

白色物体看起来比黑色物体大得多。

[ə; eɪ] [waɪt] [skwer] [lʊks] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [blæk] [wʌn] .
A 一个 | white 白色的 | square 正方形 | looks 看起来 | larger 更大的 | than 比 | a 一个 | black 黑色的 | one 一 | .

白色正方形看起来比黑色正方形大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['kæt(ə)l] ['baɪərz] [huː] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ges] [æt; ət][ðə; ði]
It 它 | is 是 | said 说 | that 那 | cattle 牛 | buyers 买家 | who WHO | are 是 | sometimes 有时 | compelled 被迫 | to 到 | guess 猜测 | at 在 | the 这

[weɪt] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['dɪskaʊnt] [ðer; ðər]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɑːn] [waɪt]
weight 重量 | of 的 | animals 动物 | have 有 | learned 学习 | to 到 | discount 折扣 | their 他们的 | estimate 估计 | on 在 | white 白色的

['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [blæk]
animals 动物 | and 和 | increase 增加 | it 它 | on 在 | black 黑色的

据说，一些不得不靠猜测来评估牲畜重量的买牛人已经学会了对白色牲畜的估价降低，而对黑色牲畜的估价提高。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[wʌnz][tuː; tə] [meɪk] [ə'lauənsiz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːptɪk(ə)l][ɪ'luːʒ(ə)n] .
ones 一个 | to 到 | make 制作 | allowances 津贴 | for 为了 | the 这 | optical 光学的 | illusion 错觉 | .

考虑到视觉错觉。

[ðɪs] [mæn][ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['iːkwəl] [haɪt] ,
THIS 这 | MAN 男人 | AND 和 | THIS 这 | BOY 男生 | ARE 是 | OF 的 | EQUAL 平等的 | HEIGHT 高度 | ,

这个人与这个男孩身高相同。

[bʌt; bət][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][aɪ'diːəz] [meɪks] [ðə; ði][mæn] [lʊk] [mʌtʃ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]
BUT 但 | ASSOCIATION 协会 | OF 的 | IDEAS 想法 | MAKES 制作 | THE 这 | MAN 男人 | LOOK 看 | MUCH 很多 | THE 这 | LARGER 更大的

但联想却使这个人看起来更加伟大。

[juːz] [ʌv; əv] [ɪ'luːʒnz] [ɪn] ['bɪznəs]
Use **of** **Illusions** **in** **Business**
使用 的 幻觉 在 商业

商业中的幻觉运用

[ðə; ði] ['dresmeɪkər] [ænd; ənd] ['teɪlər] [ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'reɪ] [staʊt] ['pɝːsənz] [ɪn] [tʃeks]
The **dressmaker** **and** **tailor** **are** **careful** **not** **to** **array** **stout** **persons** **in** **checks**
这 裁缝 和 裁缝 是 小心 不是 到 大批 肥硕 人 在 检查
[ænd; ənd] [plædz] ,
and **plaids** **,**
和 格子图案 ,

裁缝和服装师会小心翼翼地避免让体型较胖的人穿格子呢衣服。

[bʌt; bət] [traɪ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɪlf] - [laɪk] ['slendərnəs] [θruː] [ðə; ði] [juːz]
but **try** **to** **convey** **an** **impression** **of** **sylph** **-** **like** **slenderness** **through** **the** **use**
但 尝试 到 传达 一个 印象 的 精灵 - 喜欢 苗条 通过 这 使用
[ʌv; əv] ['vɜːrtɪk(ə)l] [laɪnz] .
of **vertical** **lines** **.**
的 垂直的 线条 .

但要尽量通过垂直线条来传达仙女般的纤细感。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['daʊtləs] ['noʊtɪst] [ɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ðə; ði] ['tʃekərbɔːrd] [ænd; ənd] [plæd] - ['kʌvərd]
you **have** **doubtless** **noticed** **in** **recent** **years** **the** **checkerboard** **and** **plaid** **-** **covered**
你 有 毫无疑问 注意到 在 最近的 年 这 棋盘 和 格子图案 - 涵盖
[bɑːksɪz] [juːst] [baɪ] ['sɜːrt(ə)n] [,mænju'fæktʃərəz] [ʌv; əv] [fuːd] ['prɑːdʌkt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] [meɪk]
boxes **used** **by** **certain** **manufacturers** **of** **food** **products** **and** **others** **to** **make**
盒子 用过的 经过 肯定 制造商 的 食物 产品 和 其他的 到 制作
[ðer; ðər] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [lʊk] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] .
their **packages** **look** **larger** **than** **they** **really** **are** **.**
他们的 包裹 看 更大的 比 他们 真的 是 .

近年来，您无疑已经注意到，某些食品生产商和其他一些生产商使用棋盘格或方格图案的包装盒，以使他们的包装看起来比实际更大。

[ðə; ði] ['ædvərtaɪzər] [huː] [ˌʌndə'stændz] ['sensəri] [ɪ'luːʒnz] ['gɪvz] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɪgnəs]
The **advertiser** **who** **understands** **sensory** **illusions** **gives** **an** **impression** **of** **bigness**
这 广告商 WHO 明白 感官 幻觉 给予 一个 印象 的 大
[tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːrtf(ə)l] [juːz] [ʌv; əv] [laɪnz] [ænd; ənd] [kən'træstɪŋ]
to **the** **picture** **of** **an** **article** **by** **the** **artful** **use** **of** **lines** **and** **contrasting**
到 这 图片 的 一个 文章 经过 这 巧 使用 的 线条 和 对比
['fɪgjərz] .
figures **.**
数据 .

懂得运用感官错觉的广告商，通过巧妙地运用线条和对比鲜明的图形，使商品图片给人以宏大的印象。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˌædvər'taɪzmənt] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə]
If **his** **advertisement** **shows** **a** **picture** **of** **a** **building** **to** **which** **he** **wishes** **to**
如果 他的 广告 演出 一个 图片 的 一个 建筑 到 哪个 他 愿望 到

如果他广告中展示了他想要购买的建筑物的图片

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **32** **]**
[页 -]

[gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɪgnəs] ,
give **the** **impression** **of** **bigness** **,**
给 这 印象 的 大 ,

给人一种宏伟的感觉，

[hi:; hi] [ædz] [kən'træstɪŋ] ['fɪgjərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]['taɪni][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [soʊ] [ðæt]
he **adds** **contrasting** **figures** **such** **as** **those** **of** **tiny** **men** **and** **women** **so** **that**
他 添加 对比 数据 这样的 作为 那些 的 微小的 男人 和 女性 所以 那
[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [meɪ] [bi:; bi] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ði] [noʊn] .
the **unknown** **may** **be** **measured** **by** **the** **known** **.**
这 未知 可能 是 测量 经过 这 已知 .

他还加入了一些对比鲜明的人物，比如身材矮小的男人和女人，以便用已知的事物来衡量未知的事物。

[ɪf] [hi:; hi] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] , [hi:; hi]['pleɪsɪz][ðə; ði][sɪ'gɑ:r] ['vɜ:rtɪkli] ,
If **he** **shows** **a** **picture** **of** **a** **cigar** **,** **he** **places** **the** **cigar** **vertically** **,**
如果 他 演出 一个 图片 的 一个 雪茄 , 他 地方 这 雪茄 垂直方向 ,

如果他展示一张雪茄的图片，他会把雪茄竖着放。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [lʊk] [lɔ:ŋgər] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən] [ɪf] [pleɪst] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] .
because **he** **knows** **that** **it** **will** **look** **longer** **that** **way** **than** **if** **placed** **horizontally** **.**
因为 他 知道 那 它 将要 看 更长 那 方式 比 如果 放置 水平方向 .

因为他知道这样摆放会比水平放置显得更长。

['meɪkɪŋ] [æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l] [lʊk] [bɪg]
Making **an** **Article** **Look** **Big**
制作 一个 文章 看 大的

如何让文章看起来很长

[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'veiiŋ] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bɪgnəs] [ɪz][baɪ] ['pleɪsɪŋ] ['nʌmbərz] [ɑ:n]
A **subtle** **method** **of** **conveying** **an** **idea** **of** **bigness** **is** **by** **placing** **numbers** **on**
一个 微妙的 方法 的 传递 一个 主意 的 大 是 经过 放置 数字 在
[ɑ:d] - [ʃeɪpt] [kɑ:rdz][ɔ:r] [blɑ:ks] ,
odd **-** **shaped** **cards** **or** **blocks** **,**
奇怪的 - 形状 牌 或者 积木 ,

一种巧妙地表达"大"的概念的方法是在形状奇特的卡片或积木上标注数字。

[ɔ:r][ɑ:n] ['eni] [blæŋk] [waɪt] [speɪs] .
or **on** **any** **blank** **white** **space** **.**
或者 在 任何 空白的 白色的 空间 .

或任何空白处。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ɔ:r] [speɪs] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] ['ɔ:lweɪz] [ə'pɪrz] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði]
The **object** **or** **space** **containing** **the** **figures** **always** **appears** **larger** **than** **the**
这 目的 或者 空间 包含 这 数据 总是 出现 更大的 比 这
[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [speɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fɪgjərz] .
corresponding **space** **without** **the** **figures** **.**
相应的 空间 没有 这 数据 .

包含图形的物体或空间总是比不包含图形的相应空间显得更大。

[ðɪs] [fækt][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn]
This **fact** **has** **been** **made** **the** **basis** **of** **a** **psychological** **experiment** **to** **determine**
这 事实 有 到过 制成 这 基础 的 一个 心理 实验 到 决定
[ðə; ði][ɪk'stent][tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkts]['dʒʌdʒmənt][ɪz] ['influənst] [baɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
the **extent** **to** **which** **a** **subject's** **judgment** **is** **influenced** **by** **suggestion** **.**
这 程度 到 哪个 一个 主题的 判断 是 影响 经过 建议 .

这一事实已被用作一项心理学实验的基础，该实验旨在确定受试者的判断在多大程度上会受到暗示的影响。

[tu:; tə][pər'fɔ:rm]
To **perform**
到 履行

执行

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [kʌt] ['bɪts] [ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] ['ɪntuː] [perz] [ʌv; əv] [skwer] , ['sɜːrkl] ,
this experiment cut bits of pasteboard into pairs of squares , circles ,
这 实验 切 比特 的 纸板 进入 对 的 正方形 , 界 ,

这个实验将纸板切割成成对的正方形、圆形，

[stɑːrz] [ænd; ənd] ['ɒktəgənz] [ænd; ənd] [raɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [tuː] ['fɪgjərz] [iːtʃ] , [seɪ] - , - ,
stars and octagons and write numbers of two figures each , say 25 , 50 ,
明星 和 八边形 和 写 数字 的 二 数据 每个 , 说 - , - ,

画星星和八边形，并分别写上两位数的数字，例如 25、50、

- , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['piːsɪz] .
34 , 87 , etc . , upon the different pieces .
- , - , ETC . , 之上 这 不同的 件 .

34、87 等，分别对应不同的部件。

[tel] [ðə; ðɪ] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [biː; bi] ['testɪd] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [fɔːrmz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒɪst] .
Tell the subject to be tested to pick out the forms that are largest .
告诉 这 主题 到 是 测试 到 挑选 出去 这 表格 那 是 最大 .

让受试者找出最大的图形。

[ðə; ðɪ] [sə'septəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [nɑːt] [treɪnd] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] ['kloʊsli] [wɪl] [pɪk] [aʊt] [ʌv; əv]
The susceptible person who is not trained to discriminate closely will pick out of
这 易受影响的 人 WHO 是 不是 受过训练 到 辨析 密切 将要 挑选 出去 的
[iːtʃ] [per] [ðə; ðɪ] [kɑːrd] [ðæt] [hæz; həz] [ðə; ðɪ] ['lɑːrdʒɪst] ['nʌmbər] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
each pair the card that has the largest number upon it .
每个 一对 这 卡片 那 有 这 最大 数字 之上 它 .

容易受影响且未接受过严格辨别训练的人，会从每对卡片中挑出数字最大的那张。

['testɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [mæn]
Testing the Confidential Man
测试 这 机密的 男人

测试机密人员

[ðɪs] [test] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [juːst] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['æplikənts] [fɔːr; fər]
This test can be made one of a series used in examining applicants for
这 测试 能 是 制成 一 的 一个 系列 用过的 在 检查 申请人 为了
[kə'mɜːrʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] .
commercial positions .
商业的 职位 .

该测试可以作为一系列用于考察商业职位申请人的测试之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ðɪ] ['wiːknəs] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] [ɪm'plɔɪiːz] , [sʌtʃ]
It can also be used to discover the weakness of certain employees , such
它 能 还 是 用过的 到 发现 这 弱点 的 肯定 雇员 , 这样的
[æz; əz] ['baɪərz] ,
as buyers ,
作为 买家 ,

它还可以用来发现某些员工（例如采购员）的弱点。

['sekrətəriz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] ['siːkrɪts] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənz]
secretaries and others who are entrusted with secrets and commissions
秘书 和 其他的 WHO 是 受托 和 秘密 和 佣金
[ri'kwaiərɪŋ] [dɪ'skreʃ(ə)n] ,
requiring discretion ,
需要 审慎 ,

秘书和其他受托保管秘密和需要谨慎行事的委托的人员，

[ænd; ənd] [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [pruːf] [ə'genst] [ðə; ði]

and	who	must	be	proof	against	the
和	WHO	必须	是	证明	反对	这

谁必须证明自己无罪

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 34]

[页 -]

[第34页]

[dɪ'sepʃ(ə)n] ['præktɪst] [baɪ] ['seɪlzmən] , [prə'məʊtəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [sɪ'dʌktɪv] [ˌprɔpə'ziʃənz]

deceptions	practiced	by	salesmen	,	promoters	and	others	with	seductive	propositions
欺骗	练习	经过	推销员	,	发起人	和	其他的	和	诱人的	命题

.

:

·

推销员、促销员和其他人员利用诱人的提议实施的欺骗行为。

[tests] [fɔːr; fər] [krɪ'duːləti]

Tests	for	Credulity
测试	为了	轻信

可信度检验

[ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] ['kærid] [stɪl] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [krɪ'duːləti] [ɔːr]

This	examination	can	be	carried	still	further	to	test	the	subject's	credulity	or
这	考试	能	是	携带	仍然	更远	到	测试	这	主题的	轻信	或者

['paʊər] [ʌv; əv] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .

power	of	discrimination	.
力量	的	歧视	.

这项检查还可以进一步进行，以测试受试者的轻信程度或辨别能力。

[wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " [fɔːrs] [kɑːrd] " [test] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ,

What	is	known	as	the	"	force	card	"	test	was	originally	devised	by	a	magician	,
什么	是	已知	作为	这	"	力量	卡片	"	测试	曾是	起初	设计	经过	一个	魔术师	,

所谓的"强迫牌"测试最初是由一位魔术师设计的。

[bʌt; bət] [hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] [ɪn] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [saɪ'kɑːlədʒi] .

but	has	been	adopted	in	experimental	psychology	.
但	有	到过	已采用	在	实验	心理学	.

但它已被实验心理学所采用。

[teɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [kɑːrdz] [ænd; ənd] ['ʃʌf(ə)l] [ðem; ðəm] ['luːsli] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [hændz] ,

Take	a	pack	of	cards	and	shuffle	them	loosely	in	the	two	hands	,
拿	一个	盒	的	牌	和	洗牌	他们	松散地	在	这	二	双手	,

取一副扑克牌，在双手间轻轻洗牌。

['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [kɑːrd] , [seɪ] [ðə; ði] [eɪs] [ʌv; əv] [speɪdz] , [ɪ'speʃəli] ['prɑːmɪnənt] .

making	some	one	card	,	say	the	ace	of	spades	,	especially	prominent	.
制作	一些	一	卡片	,	说	这	高手	的	黑桃	,	尤其	著名的	.

让某张牌，比如黑桃A，显得格外突出。

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɪz] [toʊld] [tuː; tə] " [teɪk] [ə; eɪ] [kɑːrd] .

The	subject	is	told	to	"	take	a	card	.
这	主题	是	讲述	到	"	拿	一个	卡片	.

受试者被告知"拿一张卡片"。

" [ðə; ði] [sə'dʒestɪv] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɔfəd] [kɑːrd] [wɪl] [kɔːz] [naɪn] ['pɜːsənz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten]

"	The	suggestive	influence	of	the	proffered	card	will	cause	nine	persons	out	of	ten
"	这	暗示性的	影响	的	这	提供的	卡片	将要	原因	九	人	出去	的	十

[tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [kɑːrd] .

to	pick	out	that	particular	card	.
到	挑选	出去	那	特别的	卡片	.

"所递出的这张牌具有暗示性的影响，十个人中有九个人会选择这张牌。"

['tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪ'lu:ʒnz] [ʌv; əv][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] , [ə'nʌðər] [fi:ld]
Turning **from** **illusions** **of** **suggestion** **,** **shape** **and** **size** **,** **another** **field**
转弯 从 幻觉 的 建议 , 形状 和 尺寸 , 其他 场地
[ʌv; əv][pɪ'kju:liər] ['sensəri]
of **peculiar** **sensory**
的 奇特 感官

从暗示、形状和大小的错觉转向另一个奇特的感官领域

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ɪ'lu:ʒnz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['kʌlər] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n] .
illusions **is** **found** **in** **color** **aberration** **.**
幻觉 是 成立 在 颜色 像差 .

色差是造成视觉错觉的原因之一。

[sʌm; səm] ['kʌlɚz] [lʊk] ['kloʊzər][ðæn; ðən] ['ʌðər] .
Some **colors** **look** **closer** **than** **others** **.**
一些 颜色 看 更近 比 其他的 .

有些颜色看起来比其他颜色更接近。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [peɪnt] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt] [red] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['nɪrər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [wʊd]
For **instance** **,** **paint** **an** **object** **red** **and** **it** **seems** **nearer** **than** **it** **would**
为了 实例 , 画 一个 目的 红色的 和 它 似乎 更近 比 它 会
[ɪf] ['peɪntɪd] [gri:n] .
if **painted** **green** **.**
如果 绘 绿色的 .

例如，把物体涂成红色，它看起来会比涂成绿色更近。

[wʌt] ['kʌlɚz] [lʊk] ['nɪrəst]
What **Colors** **Look** **Nearest**
什么 颜色 看 最近的

哪些颜色看起来最接近

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:bviəs] ['ju:zɪz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ði:z] [sens] - [ɪ'lu:ʒnz] [kæn; kən][bi:; bi][pʊt] ,
Aside **from** **the** **obvious** **uses** **to** **which** **these** **sense** **-** **illusions** **can** **be** **put** **,**
旁边 从 这 明显的 用途 到 哪个 这些 感觉 - 幻觉 能 是 放 ,

除了这些感官错觉的显而易见的用途之外，

[ðeɪ] [fɔ:rm][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l]
they **form** **the** **basis** **for** **a** **number** **of** **psychological**
他们 形式 这 基础 为了 一个 数字 的 心理
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][tu:; tə][test][ðə; ði] [ə'bɪlətiz] [ʌv; əv]['pɜ:sənz][ɪn]
experiments **to** **test** **the** **abilities** **of** **persons** **in**
实验 到 测试 这 能力 的 人 在
['meni] [weɪz] .
many **ways** **.**
许多 方式 .

它们构成了许多心理学实验的基础，这些实验可以从多方面测试人的能力。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][test] [wɪtʃ] [di:lz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .
Here **is** **a** **test** **which** **deals** **with** **the** **range** **of** **attention** **.**
这里 是 一个 测试 哪个 交易 和 这 范围 的 注意力 .

这是一个测试注意力范围的测试。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][kəˈpæsəti][ʌv; əv] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]

If	you	desire	to	discover	the	capacity	of	any	person	to	pay	attention	to
如果	你	欲望	到	发现	这	容量	的	任何	人	到	支付	注意力	到

[ˌʌnfəˈmɪliər] ['kwestʃənz] [ɔːr]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [maɪt] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər][taɪm] [hæv; həv] [greɪt]

unfamiliar	questions	or	subjects	which	might	at	some	future	time	have	great
陌生	问题	或者	主题	哪个	可能	在	一些	未来	时间	有	伟大的

[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

如果你想了解一个人是否有能力关注那些将来可能非常重要的陌生问题或主题，

[traɪ] [ðɪs] [test] .

try	this	test	.
尝试	这	测试	.

试试这个测试。

[hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] [kʌt]['ɪntuː] [skwer] , ['sɜːrkl] , [t'raɪæŋglz] , , [stɑːrz]

Have	a	piece	of	pasteboard	cut	into	squares	,	circles	,	triangles	,	halfmoons	,	stars
有	一个	片	的	纸板	切	进入	正方形	,	界	,	三角形	,	半月形	,	明星

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːrmz] .

and	other	forms	.
和	其他	表格	.

将一块硬纸板裁成正方形、圆形、三角形、半月形、星形和其他形状。

[ðen] [raɪt] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [piːs] [sʌm; səm]

Then	write	upon	each	piece	some
然后	写	之上	每个	片	一些

然后在每张纸上写一些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz][hæt] , [koʊt] , [bɔːl][ɔːr][bæt] .

such	word	as	hat	,	coat	,	ball	or	bat	.
这样的	单词	作为	帽子	,	外套	,	球	或者	蝙蝠	.

例如帽子、外套、球或球棒之类的词。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] [ðen] [pleɪst] ['ʌndər][ə; eɪ] [klɔːθ] ['kʌvər][ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][biː; bi]

The	objects	are	then	placed	under	a	cloth	cover	and	the	subject	to	be
这	对象	是	然后	放置	在下面	一个	布	覆盖	和	这	主题	到	是

[ɪgˈzæmɪnd][ɪz][toʊld][tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ʃeɪps] [əˈloʊn] ,

examined	is	told	to	concentrate	his	attention	on	the	shapes	alone	,
检查	是	讲述	到	集中	他的	注意力	在	这	形状	独自的	,

然后将这些物体放在布罩下，并告诉受试者只关注物体的形状。

['peɪɪŋ] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz] .

paying	no	attention	to	the	words	.
付费	不	注意力	到	这	字	.

完全没在意这些话。

[ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz] ['lɪftɪd] [fɔːr; fər][faɪv]['sekəndz; sɪˈkɑːndz][ænd; ənd] [ðen] [rɪˈpleɪst] .

The	cloth	is	lifted	for	five	seconds	and	then	replaced	.
这	布	是	抬起	为了	五	秒	和	然后	替换	.

将布料提起五秒钟，然后放回原位。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] [ðen] [toʊld][tuː; tə] [drɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd]

The	subject	is	then	told	to	draw	with	a	pencil	the	different	shapes	and
这	主题	是	然后	讲述	到	画	和	一个	铅笔	这	不同的	形状	和

[sʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'membər] .

such	words	as	he	may	chance	to	remember	.
这样的	字	作为	他	可能	机会	到	记住	.

然后让受试者用铅笔画出他可能记住的不同形状和词语。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ,

The	experiment	should	then	be	repeated	,
这	实验	应该	然后	是	重复	,

然后应该重复该实验。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪps] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'membər]

with	the	injunction	to	pay	no	attention	to	the	shapes	but	to	remember
和	这	禁令	到	支付	不	注意力	到	这	形状	但	到	记住

[æz; əz] ['meni] [wɜːrdz][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	many	words	as	possible	,
作为	许多	字	作为	可能的	,

要求不要注意形状，而要尽可能多地记住单词。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɑːn] [sʌtʃ] [fɔːrmz][æz; əz][hiː; hi] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] .

and	write	them	down	on	such	forms	as	he	may	happen	to	recall	.
和	写	他们	向下	在	这样的	表格	作为	他	可能	发生	到	记起	.

并将它们写在他可能记得的表格上。

['testɪŋ] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n]

Testing	the	Range	of	Attention
测试	这	范围	的	注意力

测试注意力范围

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði]['riːəl]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪl] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz]

the	real	object	is	to	determine	whether	the	subject	will	see	more	than	he	is
这	真实的	目的	是	到	决定	无论	这	主题	将要	看	更多的	比	他	是

[toʊld] ,

told	,
讲述	,

真正的目的是确定受试者是否会看到比被告知的更多的东西。

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ɔː'tɑːmətən] .

or	whether	he	is	a	mere	automaton	.
或者	无论	他	是	一个	仅仅	自动机	.

或者他是否只是一个机器人。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [tel] ['weðər] [hɪz; ɪz]

The	result	will	tell	whether	his
这	结果	将要	告诉	无论	他的

结果将决定他是否

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [ɔːr] [brɔːd] [taɪp] .

attention	is	of	the	narrow	or	broad	type	.
注意力	是	的	这	狭窄的	或者	广阔	类型	.

注意力可以是狭义的，也可以是广义的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nærəʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [siː] ['oʊnli][ðə; ði][fɔːrmz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] [ænd; ənd][noʊ][wɜːrdz]

If	it	be	narrow	,	he	will	see	only	the	forms	in	the	first	case	and	no	words
如果	它	是	狭窄的	,	他	将要	看	仅有的	这	表格	在	这	第一的	案件	和	不	字

,

,

,

如果视野狭窄，他第一种情况下只能看到图形，而看不到文字。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɜːrdz][bʌt; bət][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	in	the	second	case	he	will	remember	the	words	but	be	unable	to
和	在	这	第二	案件	他	将要	记住	这	字	但	是	无法	到

[rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] .

recall	the	shape	of	the	pieces	of	cardboard	.
记起	这	形状	的	这	件	的	纸板	.

在第二种情况下，他会记住这些词语，但却记不起纸板的形状。

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ˌɑːkju'peɪʃən(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n]

A	Guide	to	Occupational	Selection
一个	指导	到	职业	选择

职业选择指南

[hɪz; ɪz] [bredθ] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'rekt] [fɔːrmz][ænd; ənd]

His	breadth	of	attention	will	be	shown	by	the	number	of	correct	forms	and
他的	宽度	的	注意力	将要	是	所示	经过	这	数字	的	正确的	表格	和

[wɜːrdz] [kəm'baɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'membər] [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] .

words	combined	which	he	is	able	to	remember	in	both	cases	.
字	合并	哪个	他	是	有能力的	到	记住	在	两个都	案例	.

他的注意力范围可以从他能够记住的正确形式和单词的数量上看出（无论哪种情况）。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ðɪs] [wɪl] ['meʒər] [hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

this	will	measure	his	ability	to	pay	attention	to	more	than	one	thing	at	a
这	将要	措施	他的	能力	到	支付	注意力	到	更多的	比	一	事物	在	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

这将衡量他同时关注多件事的能力。

['ʌðər] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] ,

Other	things	being	equal	,
其他	事物	存在	平等的	,

其他条件相同的情况下，

[ðə; ði] ['nærəʊ] [taɪp] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ]

the	narrow	type	of	attention	belongs	to	a	man	fitted	for	work	as	a
这	狭窄的	类型	的	注意力	属于	到	一个	男人	适配	为了	工作	作为	一个

['bʊkkiːpər] [ɔːr][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

bookkeeper	or	mechanic	,
会计	或者	机械	,

这种狭隘的注意力类型适合做簿记员或机械师之类的工作。

[waɪl] [ðə; ði] [brɔːd] [taɪp] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [fɪts][wʌn][fɔːr; fər][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrmən] [ɔːr]

while	the	broad	type	of	attention	fits	one	for	work	as	a	foreman	or
尽管	这	广阔	类型	的	注意力	适合	一	为了	工作	作为	一个	领班	或者

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɔːr] ,

superintendent	or	,
校长	或者	,

而这种广泛的注意力类型则适合担任工头或主管等工作，

['lækɪŋ] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪlətɪ] , [fɔːr; fər]
lacking executive ability , for
缺乏 管理人员 能力 , 为了

缺乏执行能力，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[wɜːrk][riˈkwaiərɪŋ][ðə; ði][ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][məˈkænɪk(ə)l] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [speɪs] .
work requiring the supervision of mechanical operations widely separated in space .
工作 需要 这 监督 的 机械的 运营 广泛 分开 在 空间 .

需要对空间上相距甚远的机械操作进行监督的工作。

[test] [fɔːr; fər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['diːteɪlz]
Test for Attention to Details
测试 为了 注意力 到 细节

细节关注度测试

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][mæn] [siːz] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
The ordinary man sees but one thing at a time ,
这 普通的 男人 看到 但 一 事物 在 一个 时间 ,

普通人一次只能看到一件事。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [mæn] [siːz] ['meni] [θɪŋz] [æt; ət] ['evri] [glæns] [ænd; ənd][ɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə]
while the exceptional man sees many things at every glance and is prepared to
尽管 这 非凡的 男人 看到 许多 事物 在 每一个 瞥一眼 和 是 准备 到
[rɪ'membər] [ænd; ənd][ækt][ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
remember and act upon them in emergency .
记住 和 行为 之上 他们 在 紧急情况 .

而杰出的人则能一眼看出很多东西，并准备好在紧急情况下记住并采取行动。

['hævɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə; eɪ] ['pɝːsənz] [skoʊp][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Having determined a person's scope of attention ,
拥有 决定 一个 人的 范围 的 注意力 ,

确定一个人的注意力范围后，

[juː; jʊ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] ['ækjərəsi] [ɪn] ['diːteɪlz] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [men] .
you may want to test his accuracy in details as compared with other men .
你 可能 想 到 测试 他的 准确性 在 细节 作为 比较的 和 其他 男人 .

你可能需要测试一下他在细节方面的准确性，并与其他男性进行比较。

[tuː; tə] [kən'dʌkt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] ['dɪkteɪt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [fɔːrm][wʌn] ['taɪprɪtn]
To conduct such an experiment dictate a statement which will form one typewritten
到 执行 这样的 一个 实验 听写 一个 陈述 哪个 将要 形式 一 打字稿
['letərhed] [ʃiːt] .
letterhead sheet .
信笺抬头 床单 .

要进行这样的实验，请口述一份声明，该声明将构成一张打印好的信纸。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'praɪz] [fækts][ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ə'baʊt][jʊr; jər] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
This statement should comprise facts and figures about your business of which the
这 陈述 应该 包括 事实 和 数据 关于 你的 商业 的 哪个 这
['sʌbdʒekts][tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['ækjərət] ['nɑːlɪdʒ] .
subjects to be tested are supposed to have accurate knowledge .
主题 到 是 测试 是 据称 到 有 准确的 知识 .

这份声明应该包含有关贵公司业务的事实和数据，受测者应该对这些信息有准确的了解。

['æftər] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l][peɪdʒ][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [hæv; həv][jʊr; jər]
After this original page is written , have your
后 这 原来的 页 是 书面 , 有 你的

本页内容写完后，请准备好您的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['taɪpɪst] [raɪt] [aʊt] [ə'nʌðər] [set] [ʌv; əv] [ʃiːts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
typist 打字员 | write 写 | out 出去 | another 其他 | set 放 | of 的 | sheets 纸张 | in 在 | which 哪个 | there 那里 | are 是 | a 一个 | large 大的 | number 数字 | of 的

['erərz] [bəuθ] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] .
errors 错误 | both 两个都 | in 在 | spelling 拼写 | and 和 | figures 数据 | . .

打字员写出的另一套表格中，拼写和数字都存在大量错误。

[ðen] [hæv; həv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːsənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [goʊ] [θruː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz]
Then 然后 | have 有 | each 每个 | of 的 | the 这 | persons 人 | to 到 | be 是 | examined 检查 | go 去 | through 通过 | one 一 | of 的 | these 这些

[ʃiːts] [ænd; ənd] [krɔːs] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['letərz] [ɔːr] ['fɪgjərz] .
sheets 纸张 | and 和 | cross 叉 | out 出去 | all 全部 | the 这 | wrong 错误的 | letters 信件 | or 或者 | figures 数据 | . .

然后让每个受检者翻阅这些表格，划掉所有错误的字母或数字。

[taɪm] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
Time 时间 | this 这 | operation 手术 | . .

计时进行此操作。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] ['fjuːɪst] ['erərz] ,
The 这 | man 男人 | who WHO | does 做 | it 它 | in 在 | the 这 | quickest 最快 | time 时间 | and 和 | overlooks 俯瞰 | the 这 | fewest 最少 | errors 错误 | , ,

用时最短且犯错最少的人

['nætʃ(ə)rəli] [ræŋks] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪn] [spiːd] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] [wɜːrk] .
naturally 自然 | ranks 排名 | highest 最高 | in 在 | speed 速度 | and 和 | accuracy 准确性 | of 的 | work 工作 | . .

自然而然地，工作速度和准确性都名列前茅。

['ʌðər] ['bɪznəs] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz]
Other 其他 | Business 商业 | Applications 应用程序

其他商业应用

[lʊk] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [faɪnd] [sʌm; səm] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
Look 看 | into 进入 | your 你的 | own 自己的 | business 商业 | and 和 | you 你 | will 将要 | undoubtedly 无疑 | find 寻找 | some 一些 | department 部门 | , ,

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [stɔːr] [ˌdekə'reɪʃn] ,
whether 无论 | it 它 | be 是 | store 店铺 | decoration 装饰 | , ,

审视一下你自己的业务，你肯定会发现一些部门，无论是店铺装修，

['ɑːfɪs] ['fəːniʃiŋ] , ['wɪndoʊ] ['dresɪŋ] , ['ædvərtaɪzɪŋ] , ['lændskeɪp] [wɜːrk] [ɔːr] ['ɑːrkɪtektʃər] ,
office 办公室 | furnishing 家具 | , , | window 窗户 | dressing 敷料 | , , | advertising 广告 | , , | landscape 景观 | work 工作 | or 或者 | architecture 建筑学 | , ,

办公家具、橱窗布置、广告、景观设计或建筑设计

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sensəri] [ɪ'luːʒnz] [wɪl] [prə'duːs]
in 在 | which 哪个 | a 一个 | systematic 系统 | application 应用 | of 的 | a 一个 | knowledge 知识 | of 的 | sensory 感官 | illusions 幻觉 | will 将要 | produce 生产

[gʊd] [rɪ'zʌlts] .
good 好的 | results 结果 | . .

其中，系统地运用感官错觉知识将产生良好的效果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
Chapter IV
章 第四

第四章

['ɪnwərdnəs] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt]
INWARDNESS OF ENVIRONMENT
内在性 的 环境

环境的内向性

['fæktərz] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər]
Factors of Success or Failure
因素 的 成功 或者 失败

成功或失败的因素

[ðə; ði] ['æspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sens] - [pər'septɪv] ['prɑːses] [ðæt] [diːlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]
The aspect of the sense - perceptive process that deals with the relation of
这 方面 的 这 感觉 - 有洞察力的 过程 那 交易 和 这 关系 的
[maɪnd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz] [ʌv; əv] ['gretɪst] ['præktɪk(ə)l] ['vælјuː] .
mind to environment is of greatest practical value .
头脑 到 环境 是 的 最 实际的 价值 .

感知过程中与心理和环境关系相关的方面具有最大的实际价值。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn]
Look at this subject for a moment and you will see that the world in
看 在 这 主题 为了 一个 片刻 和 你 将要 看 那 这 世界 在
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] ['meɪkɪŋ] .
which you live and work is a world of your own making .
哪个 你 居住 和 工作 是 一个 世界 的 你的 自己的 制作 .

仔细思考一下这个问题，你就会发现，你生活和工作的世界是你自己创造的世界。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fæktərz] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] [ɑːr; ər] ['fæktərz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] ['tʃuːzɪŋ] [ænd; ənd]
All the factors of success or failure are factors of your own choosing and
全部 这 因素 的 成功 或者 失败 是 因素 的 你的 自己的 选择 和
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation .
创建 .

成功或失败的所有因素都是你自己选择和创造的。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [juː; jʊ] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv] ,
If there is anything in the world you feel sure of ,
如果 那里 是 任何事物 在 这 世界 你 感觉 当然 的 ,

如果说这世上有什么事让你感到确信，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑːn]
it is that you can depend upon
它 是 那 你 能 依赖 之上

这是你可以信赖的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ðə; ði] " ['evɪdəns] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] ['sensɪz] , " [aɪz] , [ɪrz] , [noʊz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the " evidence of your own senses , " eyes , ears , nose , etc .
这 " 证据 的 你的 自己的 感官 , " 眼睛 , 耳朵 , 鼻子 , ETC .

"你自己的感官证据"，例如眼睛、耳朵、鼻子等等。

[juː; jʊ] [rest] [səˈriːn] [ɪn][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈsensɪz] [ˈpɪktʃər] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][juː; jʊ]

You	rest	serene	in	the	conviction	that	your	senses	picture	the	world	to	you
你	休息	安详	在	这	定罪	那	你的	感官	图片	这	世界	到	你

[ɪgˈzæktli][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

exactly	as	it	is	.
确切地	作为	它	是	.

你安心地相信，你的感官向你展现的世界与它的真实面貌完全一致。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] " [ˈsiːɪŋ] [ɪz] [bɪˈliːvɪŋ] .

It	is	a	common	saying	that	"	Seeing	is	believing	.
它	是	一个	常见的	说	那	"	看到	是	相信	.

俗话说“眼见为实”。

" [ʃʊd; ʃəd] [ˈsiːɪŋ] [biː; bi] [bɪˈliːvɪŋ] ?

"	Should	Seeing	Be	Believing	?
"	应该	看到	是	相信	?

眼见为实吗?

[jet] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˈeni] [ˈɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l][wɜːrld][ɪz] [ˈæktʃuəli] [wʌt]

Yet	how	can	you	be	sure	that	any	object	in	the	external	world	is	actually	what
然而	如何	能	你	是	当然	那	任何	目的	在	这	外部的	世界	是	实际上	什么

[jʊr; jər] [sens] - [pəˈsɛpʃən] [rɪˈpɔːrt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] ?

your	sense	-	perceptions	report	it	to	be	?
你的	感觉	-	感知	报告	它	到	是	?

然而，你如何才能确定外部世界中的任何物体实际上就是你的感官所感知到的那样呢?

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkaʊntləs] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈeɪdʒənsiz][mʌst; məst] [ˌɪntərˈviːn]

You	have	learned	that	a	countless	number	of	physical	agencies	must	intervene
你	有	学习	那	一个	无数	数字	的	身体的	机构	必须	干预

[bɪˈfɔːr] [jʊr; jər][maɪnd][kæn; kən] [rɪˈsiːv] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɔːr] [ˈmesɪdʒ] [θruː] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði]

before	your	mind	can	receive	an	impression	or	message	through	any	of	the
前	你的	头脑	能	收到	一个	印象	或者	信息	通过	任何	的	这

['sensɪz] .

senses	.
感官	.

你已经了解到，在你的大脑能够通过任何感官接收到印象或信息之前，必须有无数的物理因素介入。

['ʌndər] [ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz][juː; jʊ]['kænɑːt][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [jʊr; jər] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] [læmp]

Under	these	conditions	you	cannot	be	sure	that	your	impression	of	a	green	lamp
在下面	这些	状况	你	不能	是	当然	那	你的	印象	的	一个	绿色的	灯

- [ʃeɪd] ,

-	shade	,
-	阴影	,

在这种情况下，你无法确定你对绿色灯罩的印象是否正确。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [kʌmz] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈiːθerɪk] [ænd; ənd] [ˈseljələr] [ækˈtɪvətiz]

for	instance	,	comes	through	the	same	sort	of	etheric	and	cellular	activities
为了	实例	,	来	通过	这	相同的	种类	的	以太	和	细胞	活动

例如，它也是经由同样的以太和细胞活动产生的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[ðæt] [kənˈveɪ] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [læmp] - [ʃeɪd] [tuː; tə][ðə; ði][breɪn][ʌv; əv] [əˈnʌðər] .

that	convey	a	picture	of	the	same	lamp	-	shade	to	the	brain	of	another	.
那	传达	一个	图片	的	这	相同的	灯	-	阴影	到	这	脑	的	其他	.

能够将同一灯罩的图像传递给另一个人的大脑。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['eɪdʒənsiz] [θruː] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [sens] - [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] - [ʃeɪd]

If	the	physical	agencies	through	which	your	sense	-	impressions	of	the	lamp	-	shade
如果	这	身体的	机构	通过	哪个	你的	感觉	-	印象	的	这	灯	-	阴影

['fɪltər][ɑːr; ər][nɑːt][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪdʒənsiz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæs][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

filter	are	not	identical	with	the	agencies	through	which	they	pass	to	the	other
筛选	是	不是	完全相同的	和	这	机构	通过	哪个	他们	经过	到	这	其他

['pɝːsənz] [breɪn] ,

person's	brain	,
人的	脑	,

如果你感知灯罩的感官印象所经过的物理机制，与传递到对方大脑的物理机制并不相同，

[ðen] [jʊr; jər]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] ['kænɑːt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .

then	your	mental	picture	and	his	mental	picture	cannot	be	the	same	.
然后	你的	精神的	图片	和	他的	精神的	图片	不能	是	这	相同的	.

那么你脑海中的画面和他的脑海中的画面就不可能相同。

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevər][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wʌt] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [meɪ] [dɪ'skraɪb] [æz; əz]

You	can	never	be	sure	that	what	both	you	and	another	may	describe	as
你	能	绝不	是	当然	那	什么	两个都	你	和	其他	可能	描述	作为

[griːn] [meɪ] [nɑːt] [krɪ'eɪt] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði]

green	may	not	create	an	entirely	different	impression	in	your	mind	from	the
绿色的	可能	不是	创造	一个	完全	不同的	印象	在	你的	头脑	从	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [krɪ'eɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] .

impression	it	creates	in	his	.
印象	它	创建	在	他的	.

你永远无法确定，你和别人都认为是绿色的东西，在你心中产生的印象，与在他心中产生的印象不会完全不同。

['ʌðər] [fækts][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jʊr; jər] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

Other	facts	add	to	your	uncertainty	.
其他	事实	添加	到	你的	不确定	.

其他因素也加剧了你的不确定性。

[ðʌs] , [ðə; ði] [seɪm] ['stɪmjələs] ['æktɪŋ] [ɑːn] ['dɪfrənt] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [sens] [wɪl] [prə'duːs] ['dɪfrənt]

Thus	,	the	same	stimulus	acting	on	different	organs	of	sense	will	produce	different
因此	,	这	相同的	刺激	表演	在	不同的	器官	的	感觉	将要	生产	不同的

[sen'seiʃənz] .

sensations	.
感觉	.

因此，同样的刺激作用于不同的感觉器官会产生不同的感觉。

[ə; eɪ] [bloʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [aɪ] [wɪl] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] " [siː] [stɑːrz] " ; [ə; eɪ]['sɪmələr] [bloʊ]

A	blow	upon	the	eye	will	cause	you	to	"	see	stars	"	;	a	similar	blow
一个	吹	之上	这	眼睛	将要	原因	你	到	"	看	明星	"	;	一个	相似的	吹

眼睛受到打击会让你"眼前冒金星"；类似的打击

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪr] [wɪl] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [hɪr] [æn; ən][ɪk'sploʊsɪv][saʊnd] .

upon	the	ear	will	cause	you	to	hear	an	explosive	sound	.
之上	这	耳朵	将要	原因	你	到	听到	一个	爆炸物	声音	.

贴在耳朵上会发出爆炸声。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ðə; ði]['vaɪbrəˌtoʊrɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɑːn] [aɪ] [ɔːr] [ɪr] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [laɪt]

the	vibratory	effect	of	a	touch	on	eye	or	ear	is	the	same	as	that	of	light
这	振动	影响	的	一个	触碰	在	眼睛	或者	耳朵	是	这	相同的	作为	那	的	光

[ɔːr] [saʊnd] [vaɪ'breɪʃnz] .

or	sound	vibrations	.
或者	声音	振动	.

触摸眼睛或耳朵产生的振动效果与光或声音振动产生的振动效果相同。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]

Hearing	the	Lightning
听力	这	闪电

聆听闪电

[ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][juː; jʊ] [meɪ] [fɔːrm][ʌv; əv] ['eni] ['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [wɜːrld] [dɪ'pendz] ['soʊlli] [ə'pɑːn]

The	notion	you	may	form	of	any	object	in	the	outer	world	depends	solely	upon
这	概念	你	可能	形式	的	任何	目的	在	这	外	世界	取决于	仅	之上

[wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər][breɪn] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [nɜːrv] -

what	part	of	your	brain	happens	to	be	connected	with	that	particular	nerve	-
什么	部分	的	你的	脑	发生	到	是	连接	和	那	特别的	神经	-

[end] [ðæt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .

end	that	receives	an	impression	from	the	object	.
结尾	那	接收	一个	印象	从	这	目的	.

你对外界任何物体形成的概念，完全取决于你大脑的哪个部分恰好与接收该物体信息的特定神经末梢相连。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['oʊnli] [nɜːrv] - ['ɛndz]

You	see	the	sun	without	being	able	to	hear	it	because	the	only	nerve	-	ends
你	看	这	太阳	没有	存在	有能力的	到	听到	它	因为	这	仅有的	神经	-	结束

[tjʊnd] [tuː; tə]['vaɪbreɪt][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːθər] - [weɪvz] [set][ɪn]['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɑːr; ər]

tuned	to	vibrate	in	harmony	with	the	ether	-	waves	set	in	action	by	the	sun	are
调谐	到	颤动	在	和谐	和	这	醚	-	波浪	放	在	行动	经过	这	太阳	是

[nɜːrv] - ['ɛndz] [ðæt] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪn] ['sentər] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [saɪt] .

nerve	-	ends	that	are	connected	with	the	brain	center	devoted	to	sight	.
神经	-	结束	那	是	连接	和	这	脑	中心	奉献	到	视线	.

你能看到太阳却听不到它的声音，因为只有与大脑视觉中心相连的神经末梢才能与太阳产生的以太波和谐振动。

" [ɪf] , " [sez] [prə'fesər] [dʒeɪmz] , " [wiː; wi][kʊd; kəd] [splaɪs] [ðə; ði]['aʊtər] [iks'tremitis] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	If	,	"	says	Professor	James	,	"	we	could	splice	the	outer	extremities	of	our
"	如果	,	"	说道	教授	詹姆斯	,	"	我们	可以	拼接	这	外	四肢	的	我们的

['ɑːptɪk] [nəːvs] [tuː; tə]

optic	nerves	to
光学	神经	到

詹姆斯教授说："如果我们能将视神经的末端连接起来……"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

['aʊər; ɑːr] [ɪrz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɔːdətɔːri] [nəːvs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,

our	ears	,	and	those	of	our	auditory	nerves	to	our	eyes	,
我们的	耳朵	,	和	那些	的	我们的	听觉	神经	到	我们的	眼睛	,

我们的耳朵，以及连接我们眼睛的听觉神经，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['θʌndər] , [siː] [ðə; ði] ['sɪmfəni] [ænd; ənd]

we	should	hear	the	lightning	and	see	the	thunder	,	see	the	symphony	and
我们	应该	听到	这	闪电	和	看	这	雷	,	看	这	交响乐	和

[hɪr] [ðə; ði] [kən'dʌktərz] ['muːvmənts] .

hear	the	conductor's	movements	.
听到	这	指挥家的	移动	.

我们应该听到闪电，看到雷鸣，看到交响乐，听到指挥家的动作。

" [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [meɪk] - [ʌp]
" Importance of the Mental Make - Up
" 重要性 的 这 精神的 制作 - 向上

心理构成的重要性

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [im'preʃəns] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][ə'baʊt]
In other words , the kind of impressions we receive from the world about
在 其他 字 , 这 种类 的 印象 我们 收到 从 这 世界 关于
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

换句话说，就是我们从周围世界接收到的各种印象。

[ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv]['ment(ə)l] ['pɪktʃərz] [wiː; wi][fɔːrm] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][fækt][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]
the sort of mental pictures we form concerning it , in fact the character of
这 种类 的 精神的 图片 我们 形式 有关 它 , 在 事实 这 特点 的
[ðə; ði]['aʊtər][wɜːrld] ,
the outer world ,
这 外 世界 ,

实际上，我们围绕它形成的心理图像，也就是外部世界的特征，

[ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vaɪrənmənt][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][kæst] — [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz]
the nature of the environment in which our lives are cast — all these things
这 自然 的 这 环境 在 哪个 我们的 生活 是 投掷 — 全部 这些 事物
[dɪ'pend] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['sɪmpli] [ə'pɑːn] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt]
depend for each one of us simply upon how he happens to be put
依赖 为了 每个 一 的 我们 简单地 之上 如何 他 发生 到 是 放
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

我们生活所处的环境的性质——所有这些对我们每个人来说，都仅仅取决于我们自身的构造。

['sɪmpli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ment(ə)l] [meɪk] - [ʌp] .
simply upon his individual mental make - up .
简单地 之上 他的 个人 精神的 制作 - 向上 .

完全取决于他个人的心理构成。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['eɪdʒənsiz] [ðæt] ['ɪnfluəns]
There is another way of examining into the intervening agencies that influence
那里 是 其他 方式 的 检查 进入 这 介入 机构 那 影响
['aʊər; ɑːr]['ment(ə)l][kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɜːrld] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] .
our mental conception of the material world about us .
我们的 精神的 概念 的 这 材料 世界 关于 我们 .

还有另一种方法来探究影响我们对周围物质世界的心理概念的中间因素。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[ˌʌnri'ælәti] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['riːəl]
Unreality of " The Real
不真实 的 " 这 真实的

《真实》的不真实性

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [fə'mɪliər] ['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
" Look at the table or any other familiar object in the room in which you are
" 看 在 这 桌子 或者 任何 其他 熟悉的 目的 在 这 房间 在 哪个 你 是
['sɪtɪŋ] .
sitting .
坐着 .

“看看你所在的房间里的桌子或其他任何你熟悉的物品。

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['evər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] [meɪ] [hæv; həv][noʊ] [ɪg'zɪstəns] [ə'pɑːrt]

Has	it	ever	occurred	to	you	that	this	object	may	have	no	existence	apart
有	它	曾经	发生	到	你	那	这	目的	可能	有	不	存在	除

[frʌm; frəm][jʊr; jər]['ment(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

from	your	mental	impression	of	it	?
从	你的	精神的	印象	的	它	?

你有没有想过，这个物体可能仅仅存在于你对它的心理印象中?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər]['riːəlaɪzd] [ðæt] [noʊ]['ɑːbdʒekt]['evər][hæz; həz] [bɪn] [ɔːr]['evər][kʊd; kəd][biː; bi] [noʊn]

Have	you	ever	realized	that	no	object	ever	has	been	or	ever	could	be	known
有	你	曾经	已实现	那	不	目的	曾经	有	到过	或者	曾经	可以	是	已知

[tuː; tə][ɪg'zɪst] [ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪnd]['prez(ə)nt][tuː; tə][noʊt][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ?

to	exist	unless	there	was	an	individual	mind	present	to	note	its	existence	?
到	存在	除非	那里	曾是	一个	个人	头脑	展示	到	笔记	它是	存在	?

你是否曾意识到，除非有个体意识存在并注意到某个物体的存在，否则任何物体都不可能存在，也不可能被认知?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

If	you	have	never	given	much	thought	to	questions	of	this	kind	,
如果	你	有	绝不	给定	很多	想法	到	问题	的	这	种类	,

如果你从未认真思考过这类问题，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] ['ænsər] ['boʊldli] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz] ['ɑːbviəsli] [ə; eɪ] [ri'æləti] ,

you	will	be	tempted	to	answer	boldly	that	the	table	is	obviously	a	reality	,
你	将要	是	受诱惑	到	回答	大胆地	那	这	桌子	是	明显地	一个	现实	,

你很可能会大胆地回答说，这张桌子显然是真实存在的。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][də'rekt] [ɪn'tuːɪtɪv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

that	you	have	a	direct	intuitive	knowledge	of	it	,
那	你	有	一个	直接的	直觉的	知识	的	它	,

你对此有直接的直觉认知，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət][wʌns] [ə'ʃʊr] [jɔːr'self] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

and	that	you	can	at	once	assure	yourself	of	its	existence	by	looking	at
和	那	你	能	在	一次	保证	你自己	的	它是	存在	经过	寻找	在

[ˌaɪ 'tiː][ɔːr] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

it	or	touching	it	.
它	或者	接触	它	.

你可以通过观察或触摸它来立即确认它的存在。

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'siːv] [jʊr; jər] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][prə'dʒekʃ(ə)n]

You	will	conceive	your	perception	of	the	table	as	a	sort	of	projection
你	将要	构想	你的	洞察力	的	这	桌子	作为	一个	种类	的	投影

你会将你对桌子的感知视为一种投射。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][enˈfəʊldɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] .

of	your	mind	comfortably	enfolding	the	table	within	itself	.
的	你的	头脑	舒适地	包含	这	桌子	之内	本身	.

你的思绪舒适地将桌子包裹其中。

" [θɪŋz] " [ænd; ənd][ðer; ðər]['ment(ə)l] ['djuːplikits]

"	Things	"	and	their	Mental	Duplicates
"	事物	"	和	他们的	精神的	重复项

“事物”及其心理副本

[bʌt; bət] [pər'sepʃ(ə)n] [ɪz] ['ɑːbviəsli] ['oʊnli][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .

But	perception	is	obviously	only	a	state	of	mind	.
但	洞察力	是	明显地	仅有的	一个	状态	的	头脑	.

但感知显然只是一种心态。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ,
Can **it** **,** **then** **,**
能 它 , 然后 ,

那么，它能做到吗?

[goʊ][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɔːr]['iːv(ə)n] " ['hʌvər] [ɪn] [mɪd'er] [laɪk] [ə; eɪ]
go **outside** **of** **the** **mind** **to** **meet** **the** **table** **or** **even** **"** **hover** **in** **midair** **like** **a**
去 外部 的 这 头脑 到 见面 这 桌子 或者 甚至 " 徘徊 在 空中 喜欢 一个
[brɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] " ?
bridge **between** **the** **two** **"** **?**
桥 之间 这 二 " ?

走出思维的局限去面对现实，甚至"像桥梁一样悬浮在半空中"?

[ɪf] [juː; jʊ] [pər'siːv] [ðə; ði] ['teɪbl] , [mʌst; məst][nɑːt][jʊr; jər] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪst] ['hoʊlli] [wɪ'ðɪn]
If **you** **perceive** **the** **table** **,** **must** **not** **your** **perception** **of** **it** **exist** **wholly** **within**
如果 你 感知 这 桌子 , 必须 不是 你的 洞察力 的 它 存在 完全 之内
[jʊr; jər] [oʊn] [maɪnd] ?
your **own** **mind** **?**
你的 自己的 头脑 ?

如果你感知到这张桌子，那么你对它的感知难道不应该完全存在于你自己的意识之中吗?

[ɪf] , [ðen] , [ðə; ði] ['teɪbl] [hæz; həz] ['eni] [ɪg'zɪstəns] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ænd; ənd][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][jʊr; jər]
If **,** **then** **,** **the** **table** **has** **any** **existence** **outside** **of** **and** **apart** **from** **your**
如果 , 然后 , 这 桌子 有 任何 存在 外部 的 和 除 从 你的
[pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
perception **of** **it** **,**
洞察力 的 它 ,

那么，如果这张桌子在你感知之外还存在其他任何形式的存在的话，

[ðen] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][jʊr; jər]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ɑːr; ər] [tuː] ['seprət] [ænd; ənd]
then **the** **table** **and** **your** **mental** **image** **of** **the** **table** **are** **two** **separate** **and**
然后 这 桌子 和 你的 精神的 图像 的 这 桌子 是 二 分离 和
[dɪ'stɪŋkt] [θɪŋz] .
distinct **things** **.**
清楚的 事物 .

那么，桌子和你脑海中对桌子的印象就是两个独立且不同的事物。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
In **other** **words** **,** **you** **are** **on** **the** **horns** **of** **a** **dilemma** **.**
在 其他 字 , 你 是 在 这 角 的 一个 困境 .

换句话说，你正处于进退两难的境地。

[ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪg'zɪsts][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] ,
If **you** **insist** **that** **the** **table** **exists** **outside** **of** **your** **mind** **,**
如果 你 坚持 那 这 桌子 存在 外部 的 你的 头脑 ,

如果你坚持认为这张桌子存在于你的意识之外，

[juː; jʊ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][də'rekt] , [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd]
you **must** **admit** **that** **your** **knowledge** **of** **it** **is** **not** **direct** **,** **immediate** **and**
你 必须 承认 那 你的 知识 的 它 是 不是 直接的 , 即时 和
[ɪn'tuːɪtɪv] , [bʌt; bət][ˌɪndə'rekt]
intuitive **,** **but** **indirect**
直觉的 , 但 间接

你必须承认，你对它的了解并非直接、即时和直觉式的，而是间接的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **50** **]**
[页 -]

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] ['eɪdʒənsiz] ,

and	representative	,	because	of	intervening	physical	agencies	,
和	代表	,	因为	的	介入	身体的	机构	,

而且由于存在介入的物理因素，因此具有代表性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [noʊn] [ɪz][ðə; ði]['ment(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

and	that	the	only	thing	directly	known	is	the	mental	impression	of	the	table	.
和	那	这	仅有的	事物	直接地	已知	是	这	精神的	印象	的	这	桌子	.

而唯一直接可知的，是人们对这张桌子的心理印象。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst] [ðæt] [jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz][də'rekt] ,

On	the	other	hand	,	if	you	insist	that	your	knowledge	of	the	table	is	direct	,
在	这	其他	手	,	如果	你	坚持	那	你的	知识	的	这	桌子	是	直接的	,

另一方面，如果你坚持认为你对这张表格的了解是直接的，

[ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [ɪn'tuːɪtɪv] [juː; jʊ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] ,

immediate	and	intuitive	you	must	admit	that	the	table	is	only	a	mental	image	,
即时	和	直觉的	你	必须	承认	那	这	桌子	是	仅有的	一个	精神的	图像	,

你必须立刻且凭直觉承认，这张桌子只不过是你脑海中的一个图像。

[ə; eɪ]['ment(ə)l][rɪ'ælətɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'ælətɪ] [æt; ət][ɔːl] ,

a	mental	reality	,	if	it	is	any	sort	of	reality	at	all	,
一个	精神的	现实	,	如果	它	是	任何	种类	的	现实	在	全部	,

如果说这是一种现实的话，那它就是一种精神现实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [ɪg'zɪstəns] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

and	that	it	has	no	existence	outside	of	the	mind	.
和	那	它	有	不	存在	外部	的	这	头脑	.

它只存在于人的意识之中，除此之外别无其他。

[ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['kloʊzɪŋ] [wʌnz] [aɪz]

Effect	of	Closing	One's	Eyes
影响	的	结束	一个人的	眼睛

闭上眼睛的影响

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [kən'vɪns] [jɔːr'self] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪbl] [juː; jʊ][də'rektli; daɪ'rektli] [pər'siːv] [kæn; kən] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] .

You	may	easily	convince	yourself	that	the	table	you	directly	perceive	can	be	nothing	other	than	a	mental	picture	.
你	可能	容易地	说服	你自己	那	这	桌子	你	直接地	感知	能	是	没有什么	其他	比	一个	精神的	图片	.

你很容易说服自己，你直接看到的桌子只不过是你脑海中的画面。

[haʊ] ?

How	?
如何	?

如何?

['sɪmpli] [kloʊz][jʊr; jər] [aɪz] .

Simply	close	your	eyes	.
简单地	关闭	你的	眼睛	.

闭上眼睛就好。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] ['siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

It	has	now	ceased	to	exist	.
它	有	现在	停止	到	存在	.

它现在已经不复存在了。

[wʌt] [hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ?
What **has** **ceased** **to** **exist** **?**
什么 有 停止 到 存在 ?

什么已经不复存在了?

[ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['teɪbl] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [gluː] [ænd; ənd][boʊlts] ?
The **external** **table** **of** **wood** **and** **glue** **and** **bolts** **?**
这 外部的 桌子 的 木头 和 胶水 和 螺栓 ?

用木头、胶水和螺栓制成的外部桌子?

[baɪ][noʊ] [miːnz] .
By **no** **means** **.**
经过 不 方法 .

绝不可能。

['sɪmpli] [ɪts]['ment(ə)l]['duːplɪkeɪt] .
Simply **its** **mental** **duplicate** **.**
简单地 它是 精神的 复制 .

仅仅是它的精神副本。

[ænd; ənd][baɪ] ['ɔːltərnətli]
And **by** **alternately**
和 经过 交替

并且交替地

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **51** **]**
[页 -]

[第51页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

应用心理学：创造你自(Applied Psychology Making Your Own World Being)
第2/2页

['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [jʊr; jər] [aɪz] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [sək'sesɪvli] [kri'eɪt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs]
opening 开幕 **and** 和 **closing** 结束 **your** 你的 **eyes** 眼睛 **,** , **you** 你 **can** 能 **successively** 依次 **create** 创造 **and** 和 **destroy** 破坏 **this** 这
['ment(ə)l] ['duːplɪkeɪt] .
mental 精神的 **duplicate** 复制 **.** .

睁开和闭上眼睛，你就可以依次创造和毁灭这个精神副本。

[ɪf] ['mætər] [wɜːr; wər] [ə'naɪəleɪtɪd]
If 如果 **Matter** 事情 **Were** 是 **Annihilated** 彻底消灭

如果物质湮灭

['klɪrli] , [ðen] ,
Clearly 清楚地 **,** , **then** 然后 **,** ,

显然，

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [də'rektli; daɪ'rektli] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['kɑːnʃəs] [wen]
the 这 **table** 桌子 **of** 的 **which** 哪个 **you** 你 **are** 是 **directly** 直接地 **and** 和 **immediately** 立即地 **conscious** 有意识的 **when** 什么时候
[jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] ['oʊpən] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðɪs] ['ment(ə)l] ['duːplɪkeɪt] ,
your 你的 **eyes** 眼睛 **are** 是 **open** 打开 **is** 是 **always** 总是 **this** 这 **mental** 精神的 **duplicate** 复制 **,** ,

你睁开眼睛时直接且立即意识到的桌子，始终是这个心理副本。

[ðɪs] ['ægrɪgət] [ʌv; əv] ['kʌlər] , [fɔːrm] , [saɪz] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ɪm'preʃəns] ; [waɪl] [ðə; ði] ['riːəl] ['teɪbl] ,
this 这 **aggregate** 总计的 **of** 的 **color** 颜色 **,** **form** 形式 **,** **size** 尺寸 **and** 和 **touch** 触碰 **impressions** 印象 **;** ; **while** 尽管 **the** 这 **real** 真实的 **table** 桌子 **,** ,

这种色彩、形状、大小和触感印象的综合体；而真正的桌子，

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['teɪbl] , [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]
the 这 **physical** 身体的 **table** 桌子 **,** , **may** 可能 **be** 是 **something** 某物 **other** 其他 **than** 比 **the** 这 **one** 一 **of** 的 **which** 哪个 **you** 你 **are** 是
[də'rektli; daɪ'rektli] ['ə'wer] .
directly 直接地 **aware** 意识到的 **.** .

实际的桌子可能并非你直接看到的那张。

[ðɪs] ['ʌðər] [θɪŋ] , [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] ['teɪbl] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [də'rektli; daɪ'rektli]
This 这 **other** 其他 **thing** 事物 **,** , **this** 这 **physical** 身体的 **table** 桌子 **,** , **whatever** 任何 **it** 它 **is** 是 **,** , **can** 能 **never** 绝不 **be** 是 **directly** 直接地
[noʊn] ,
known 已知 **,** ,

而另一件东西，这张实实在在的桌子，无论它是什么，我们永远无法直接知晓。

[ɪf] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['eni] [ɪg'zɪstəns] ,
if 如果 **indeed** 的确 **it** 它 **has** 有 **any** 任何 **existence** 存在 **,** ,

如果它真的存在的话

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɪ'lɒsəfəz] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][dɪ'naɪ] .

a	fact	that	many	distinguished	philosophers	have	had	the	courage	to	deny	.
一个	事实	那	许多	杰出的	哲学家	有	有	这	勇气	到	否定	.

许多杰出的哲学家都勇敢地否认了这一事实。

[ɪ'mædʒɪn] , [ðen] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [maɪnd][ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [si:s]

Imagine	,	then	,	for	a	moment	that	everything	except	mind	should	suddenly	cease
想象	,	然后	,	为了	一个	片刻	那	一切	除了	头脑	应该	突然	停止

[tu:; tə][ɪg'zɪst] ,

to	exist	,
到	存在	,

那么，试想一下，除了意识之外的一切都突然不复存在，会是什么样子?

[bʌt; bət] [ðæt] [jʊr; jər] [sens] - [pəˊsɛpʃən] — [ðæt]

but	that	your	sense	-	perceptions	—	that
但	那	你的	感觉	-	感知	—	那

但你的感官知觉——

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [jʊr; jər] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sensəri] [im'preʃəns] — [wɜ:r; wər][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tu:; tə]

is	to	say	,	your	perception	of	sensory	impressions	—	were	to	continue	to
是	到	说	,	你的	洞察力	的	感官	印象	—	是	到	继续	到

['fɑ:loʊ] [wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

follow	one	another	as	before	.
跟随	一	其他	作为	前	.

也就是说，你对感官印象的感知——将继续像以前一样彼此关联。

[wʊd] [nɑ:t][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜ:rld][bi:; bi][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][dʒʌst][ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tə'deɪ] ,

Would	not	the	physical	world	be	for	you	just	exactly	what	it	is	today	,
会	不是	这	身体的	世界	是	为了	你	只是	确切地	什么	它	是	今天	,

对你而言，物质世界难道不应该和今天一模一样吗?

[ænd; ənd] [wʊd] [ju:; jʊ][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] [bɪ'li:vɪŋ] [ɪn][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ðæt]

and	would	you	not	have	the	same	reasons	for	believing	in	its	existence	that
和	会	你	不是	有	这	相同的	原因	为了	相信	在	它是	存在	那

[ju:; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] ?

you	now	have	?
你	现在	有	?

难道你不会像现在这样，有同样的理由相信它的存在吗?

[ɪf] [maɪnd][wɜ:r; wər] [ə'naɪələɪtɪd]

If	Mind	Were	Annihilated
如果	头脑	是	彻底消灭

如果心灵被湮灭

[ænd; ənd] , ['kɑ:nvɜ:rsli] , [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] ['mætər] [wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] , [bʌt; bət][ɔ:l]['ment(ə)l]

And	,	conversely	,	if	the	world	of	matter	were	to	go	on	,	but	all	mental
和	,	反过来	,	如果	这	世界	的	事情	是	到	去	在	,	但	全部	精神的

['ɪmɪdʒɪz] ,

images	,
图片	,

反之，如果物质世界继续存在，而所有心理意象都消失，

[ɔ:l] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sens] - [im'preʃəns] , [wɜ:r; wər][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] ,

all	perception	of	sense	-	impressions	,	were	to	come	to	an	end	,
全部	洞察力	的	感觉	-	印象	,	是	到	来	到	一个	结尾	,

所有感官印象的感知都将终结。

[wʊd] [nɑ:t][ɔ:l] ['mætər] [bi:; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wen] [jʊr; jər] [pə'sɛpʃən] ['si:st] ?

would	not	all	matter	be	annihilated	for	you	when	your	perceptions	ceased	?
会	不是	全部	事情	是	彻底消灭	为了	你	什么时候	你的	感知	停止	?

当你的感知消失时，所有物质对你来说岂不都会消亡吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es] ;

It	is	obvious	that	the	world	is	not	the	same	for	all	of	us	;
它	是	明显的	那	这	世界	是	不是	这	相同的	为了	全部	的	我们	;

很显然，我们每个人所处的世界都不一样;

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es] ['sɪmpli] [ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

but	that	it	is	for	each	one	of	us	simply	the	world	of	his	individual
但	那	它	是	为了	每个	一	的	我们	简单地	这	世界	的	他的	个人

[pə'sɛpʃən] .

perceptions	.
感知	.

但对我们每个人来说，那只是他个人感知的世界。

[æz; əz] ['meni] [wɜ:rld] [æz; əz][maɪndz]

As	Many	Worlds	as	Minds
作为	许多	世界	作为	思想

思想的世界如同世界一样多

[ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [sens] - [im'preʃəns] ,

The	whole	subject	of	sense	-	impressions	,
这	所有的	主题	的	感觉	-	印象	,

感官印象的整个主题，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[sen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pər'sepʃ(ə)n] [meɪ] , ['ðerfɔ:r] ,

sensation	and	perception	may	,	therefore	,
感觉	和	洞察力	可能	,	所以	,

因此，感觉和知觉可能

[bi:; bi] [lʊkt] [æt; ət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][æz; əz][æn; ən] ['æktɪv] ['ɪnfluəns] ,

be	looked	at	from	the	standpoint	of	the	mind	as	an	active	influence	,
是	看起来	在	从	这	立场	的	这	头脑	作为	一个	积极的	影响	,

应从心灵作为一种积极影响因素的角度来看待，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ˌaʊt'saɪd]['ɑ:bdʒekts][æz; əz][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['kɔ:zɪz]

as	well	as	from	the	standpoint	of	outside	objects	as	the	exciting	causes
作为	出色地	作为	从	这	立场	的	外部	对象	作为	这	激动人心	原因

[ʌv; əv] [sens] - [im'preʃəns] .

of	sense	-	impressions	.
的	感觉	-	印象	.

以及从外部物体作为感官印象的激动原因的角度来看。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

['tʃæptər] [vi:]

Chapter	V
章	V

第五章

[ɪ'senʃ(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] [self] - ['mæstəri]
ESSENTIAL LAW OF PRACTICAL SELF - MASTERY
基本的 法律 的 实际的 自己 - 精通

实用自我掌控的基本法则

['ɑ:pʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɑ:pər'tu:nəti]
Option and Opportunity
选项 和 机会

选择与机遇

[ɪk'stɜ:rn(ə)l]['ɑ:bdʒekts] [ɪk'saɪt] ['sensəri] [im'preʃəns] ,
External objects excite sensory impressions ,
外部的 对象 激发 感官 印象 ,

外部物体激发感官印象，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['pjʊrli] [æt; ət][ðə; ði]['ɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
but the perception of them is purely at the option of the mind .
但 这 洞察力 的 他们 是 纯粹 在 这 选项 的 这 头脑 .

但对它们的感知完全取决于个人的思维选择。

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['præktɪk(ə)l][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
This is of the greatest practical importance .
这 是 的 这 最 实际的 重要性 .

这具有极其重要的实际意义。

[kən'sɪdər] [ɪts] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
Consider its consequences .
考虑 它是 结果 .

想想它的后果。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [sens] - [im'preʃəns] [ænd; ənd][jʊr; jər] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [tu:]
It means that sense - impressions and your perception of them are two
它 方法 那 感觉 - 印象 和 你的 洞察力 的 他们 是 二
['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
very different things .
非常 不同的 事物 .

这意味着感官印象和你对它们的感知是两件截然不同的事情。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [sens] - [im'preʃəns] [meɪ] [θrɔ:ŋ] [ɪn][ə'pɑ:n][ju:; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] .
It means that sense - impressions may throng in upon you as they will .
它 方法 那 感觉 - 印象 可能 人群 在 之上 你 作为 他们 将要 .

这意味着各种感官印象会如潮水般涌来。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ɪk'stɜ:rn(ə)l]['stɪmjəlaɪ] [im'presɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n]
They are the work of external stimuli impressing themselves upon
他们 是 这 工作 的 外部的 刺激 令人印象深刻 他们自己 之上

它们是外部刺激作用于人体的结果。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[ðə; ði] [sen'sɔ:riəm] [æz; əz][ə'pɑ:n][ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l]['redʒɪstər] .
the sensorium as upon a mechanical register .
这 感官 作为 之上 一个 机械的 登记 .

感觉系统如同机械记录仪一般。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['helpləs] [tu:; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
You are helpless to discriminate among them .
你 是 无助 到 辨析 之中 他们 .

你无力区分它们。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ək'sept] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [ɪk'sklu:d] ['ʌðər] .

You	cannot	accept	some	and	exclude	others	.
你	不能	接受	一些	和	排除	其他的	.

你不能接受一部分人而排斥另一部分人。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [pə'ræmbjəˌleɪtɪŋ] [draɪ] [pleɪt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaʊt'saɪd] ['ɑːbdʒekts] [prə'duːs] [ðer; ðər]

You	are	a	perambulating	dry	plate	upon	which	outside	objects	produce	their
你	是	一个	漫步	干燥	盘子	之上	哪个	外部	对象	生产	他们的

['ɪmɪdʒɪz] .

images	.
图片	.

你就像一块行走的干版，外界物体的影像会投射到你身上。

[ˌpriːə'reindʒɪŋ] [jʊr; jər] ['kɑːnʃəsnəs]

Prearranging	Your	Consciousness
预先安排	你的	意识

预先安排你的意识

[bʌt; bət] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] , [pər'sepʃ(ə)n] [ɪz] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .

But	,	and	this	is	a	vital	distinction	,	perception	is	an	act	of	the	mind	.
但	,	和	这	是	一个	必不可少的	区别	,	洞察力	是	一个	行为	的	这	头脑	.

但是，这是一个至关重要的区别，感知是一种思维活动。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

It	is	initiated	from	within	.
它	是	启动	从	之内	.

它是由内部发起的。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'mits] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ə'mʌŋ] [sen'seiʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [dwel]

It	permits	you	to	discriminate	among	sensations	in	the	sense	that	you	may	dwell
它	许可证	你	到	辨析	之中	感觉	在	这	感觉	那	你	可能	住

[ə'pɑːn] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːr] ['ʌðər] .

upon	some	and	ignore	others	.
之上	一些	和	忽略	其他的	.

它允许你区分不同的感觉，你可以专注于某些感觉而忽略其他感觉。

[ˌaɪ 'tiː] [i'neiblz] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['defɪnətli] [sɪ'lekt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,

It	enables	you	to	definitely	select	,	if	you	will	,
它	启用	你	到	确实	选择	,	如果	你	将要	,

它使你能够做出明确的选择，如果你愿意的话。

[ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑːntent] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kɑːnʃəsnəs] .

the	elements	that	shall	make	up	the	content	of	your	consciousness	.
这	元素	那	将	制作	向上	这	内容	的	你的	意识	.

构成你意识内容的要素。

[pər'sepʃ(ə)n] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ment(ə)l] ['prɑːses] [ðʌs] [i'neiblz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪn]

Perception	as	an	independent	mental	process	thus	enables	you	to	predetermine
洞察力	作为	一个	独立的	精神的	过程	因此	启用	你	到	预先确定

[wʌt] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] ['sensəri] [ɪk'spɪriəns] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv]

what	elements	of	passing	sensory	experience	may	be	made	the	basis	of
什么	元素	的	通过	感官	经验	可能	是	制成	这	基础	的

[jʊr; jər]

your
你的

因此，感知作为一种独立的心理过程，使你能够预先决定哪些转瞬即逝的感官体验元素可以作为你认知的基础。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

['kɑːnʃəs] [dˈʒʌdʒmənts][ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][i'məuʃənz] .

conscious	judgments	and	of	your	feelings	and	emotions	.
有意识的	判决	和	的	你的	情怀	和	情绪	.

有意识的判断以及你的感受和情绪。

[haʊ] [tuː; tə] ['defɪnətli] [sɪ'lekts] [ɪts]['elɪmənts; 'eləmənts]

How	to	Definitely	Selects	its	Elements
如何	到	确实	选择	它是	元素

如何准确选择其元素

[ber] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd][ɪts][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

Bear	this	in	mind	when	you	think	of	your	environment	and	its	supposed
熊	这	在	头脑	什么时候	你	思考	的	你的	环境	和	它是	据称

['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][jʊr; jər][laɪf] .

influence	upon	your	life	.
影响	之上	你的	生活	.

当你思考你的环境及其对你生活的影响时，请记住这一点。

[rɪ'membər] [ðæt] [jʊr; jər] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz][noʊ][hɑːrd] - [ænd; ənd] - [fæst] [θɪŋ] , [æn; ən] ['ægrɪgət]

Remember	that	your	environment	is	no	hard	-	and	-	fast	thing	,	an	aggregate
记住	那	你的	环境	是	不	难的	-	和	-	快速地	事物	,	一个	总计的

[ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [riˈælitiz] .

of	physical	realities	.
的	身体的	现实	.

请记住，你的环境并非一成不变，而是各种物理现实的集合体。

[jʊr; jər] [ɪn'vaɪrənmənt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'fekts; 'æfˌekts][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][jʊr; jər]

Your	environment	,	so	far	as	it	affects	your	judgment	and	your
你的	环境	,	所以	远的	作为	它	影响	你的	判断	和	你的

[kən'dʌkt] , [ɪz] [meɪd] [ʌp] ,

conduct	,	is	made	up	,
执行	,	是	制成	向上	,

就其对你的判断和行为的影响而言，你的环境是由以下因素构成的：

[nɑːt][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [riˈælitiz] , [bʌt; bət][ʌv; əv]['ment(ə)l] ['pɪktʃərz] .

not	of	physical	realities	,	but	of	mental	pictures	.
不是	的	身体的	现实	,	但	的	精神的	图片	.

不是物理现实，而是心理图像。

[jʊr; jər] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] .

Your	environment	is	within	you	.
你的	环境	是	之内	你	.

你的环境就在你心中。

[get] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] ['klɪrli] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] .

Get	this	conclusion	clearly	in	your	mind	.
得到	这	结论	清楚地	在	你的	头脑	.

把这个结论牢记在心。

[hoʊld][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðæt] , [ɪn'vaɪrənmənt] ,

Hold	fast	to	the	point	of	view	that	,	Environment	,
抓住	快速地	到	这	观点	的	看法	那	,	环境	,

坚持以下观点：环境，

[ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðæt] ['ɪnfluənsɪz] [jʊr; jər] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][jʊr; jər][laɪf] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [tʃæns]

the	environment	that	influences	your	conduct	and	your	life	,	is	not	a	chance
这	环境	那	影响	你的	执行	和	你的	生活	,	是	不是	一个	机会

['mæsɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊtwərd] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

massing	of	outward	circumstances	,
群体	的	向外	情况	,

影响你的行为和生活的环境，并非外部环境的偶然集合。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][jʊr; jər][oʊn][maɪnd] .

but	is	the	product	of	your	own	mind	.
但	是	这	产品	的	你的	自己的	头脑	.

但这却是你自己思想的产物。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[æn; ən] [ɪn'fæləbl] ['resəpi] [fɔ:r; fər][self] - [pə'zeʃn]

An	Infallible	Recipe	for	Self	-	Possession
一个	绝对正确	食谱	为了	自己	-	拥有

保持镇定的万无一失的秘诀

[θɪŋk] [wʌt] [ðɪs] [mi:nz] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

Think	what	this	means	to	you	.
思考	什么	这	方法	到	你	.

想想这对你意味着什么。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [baɪ] [dɪ'lɪbərətli] [sə'lɛktɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'tenʃ(ə)n] ['oʊnli] [ðoʊz] [sens] - [im'preʃəns] ,

It	means	that	by	deliberately	selecting	for	attention	only	those	sense	-	impressions	,
它	方法	那	经过	故意地	选择	为了	注意力	仅有的	那些	感觉	-	印象	,

[ðoʊz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs] ,

those	elements	of	consciousness	,
那些	元素	的	意识	,

这意味着通过刻意选择那些感官印象，那些意识元素，来集中注意力。

[ðæt] [kæn; kən] [sɜ:rv] [jʊr; jər] ['pɜ:rpəs] ,

that	can	serve	your	purpose	,
那	能	服务	你的	目的	,

可以满足你的需求，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [fri:] [jɔ:r'self] [frʌm; frəm][ɔ:l] [dɪ'strækʃənz] [ænd; ənd] [meɪk] ['pi:sf(ə)l] ['prɑ:gres] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['tɜ:rmɔɪl] .

you	can	free	yourself	from	all	distractions	and	make	peaceful	progress	in	the	midst	of	turmoil	.
你	能	自由的	你自己	从	全部	分心	和	制作	和平	进步	在	这	中间	的	动荡	.

你可以摆脱一切干扰，在动荡中取得平静的进展。

['ju:zɪŋ] " [ˌʌn'si:n] [ɪr] [prə'tektəz] "

Using	"	Unseen	Ear	Protectors	"
使用	"	看不见	耳朵	保护者	"

使用“隐形耳罩”

" [ɪn][ðə; ði] ['bɪzi:st] [pɑ:rt][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,

"	In	the	busiest	part	of	New	York	,
"	在	这	最繁忙	部分	的	新的	约克	,

“在纽约最繁忙的地区，

[ə; eɪ]['broʊkər]['ɑ:kjupaɪd][ə; eɪ][desk][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ][sɪks] ['ʌðər] [men] [hu:] [hæd; həd] ['meni] ['vɪzɪtər] ['kɑ:nstəntli] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] .

a	broker	occupied	a	desk	in	a	room	with	six	other	men	who	had	many	visitors	constantly	moving	about	and	talking	.
一个	经纪人	占领	一个	桌子	在	一个	房间	和	六	其他	男人	WHO	有	许多	访客	不断地	移动	关于	和	说	.

一名经纪人坐在一个房间的办公桌前，房间里还有其他六名男子，他们经常有很多访客走来走去，交谈不断。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst][soʊ] ['sensətɪv] [tu:; tə] [dis'tə:bənsiz] [ðæt] [hi:; hi] [ə'kɑ:mplɪʃt]

The	gentleman	was	at	first	so	sensitive	to	disturbances	that	he	accomplished
这	绅士	曾是	在	第一的	所以	敏感的	到	干扰	那	他	完成

['ɔ:lmoʊst] ['nʌθɪŋ] ['dʊrɪŋ] ['bɪznəs] ['aʊərz] ,

almost	nothing	during	business	hours	,
几乎	没有什么	期间	商业	小时	,

这位先生起初对干扰非常敏感，以至于在工作时间内几乎什么都没做成。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ['evri] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['hedeɪk] .

and	returned	home	every	evening	with	a	severe	headache	.
和	返回	家	每一个	晚上	和	一个	严重	头痛	.

每天晚上回家后都头痛欲裂。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪm'presɪv] [ˌpɜ:rsə'nælətɪ][ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] [kɑ:m] [dɪ'mi:nər] ['entərd]

One	day	a	man	of	impressive	personality	and	extremely	calm	demeanor	entered
一	天	一个	男人	的	感人的	性格	和	极其	冷静的	风度	进入

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [ænd; ənd] ['noʊtɪsɪŋ]

the	office	,	and	noticing
这	办公室	,	和	注意到

一天，一位气质非凡、举止极其沉稳的男士走进办公室，大家注意到.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[ðə; ði]['ædʒɪteɪtɪd]['broʊkər] , ['smaɪlɪŋli] [sed] :

the	agitated	broker	,	smilingly	said	:
这	激动	经纪人	,	微笑着	说	:

那位情绪激动的经纪人笑着说：

- [aɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][jʊr; jər] ['nebəz] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt]

'	I	see	that	you	are	disturbed	by	the	noise	made	by	your	neighbors	in	the	conduct
-	我	看	那	你	是	不安	经过	这	噪音	制成	经过	你的	邻居	在	这	执行

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'ferz] ;

of	their	affairs	;
的	他们的	事务	;

"我看出你被邻居们在处理事务时产生的噪音所困扰；

['pɑ:rd(ə)n][ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] [li:v] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æn; ən] [ɪn'fæləbl] ['resəpi][fɔ:r; fər] [pi:s] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]

pardon	me	if	I	leave	with	you	an	infallible	recipe	for	peace	in	the	midst
赦免	我	如果	我	离开	和	你	一个	绝对正确	食谱	为了	和平	在	这	中间

[ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] :

of	commotion	:
的	骚动	:

恕我冒昧，请允许我留给你们一份在混乱中寻求和平的万无一失的秘诀：

[hɪr] ['oʊnli] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪl] [tu:; tə] [hɪr] . -

Hear	only	what	you	will	to	hear	.	'
听到	仅有的	什么	你	将要	到	听到	.	-

只听你想听的。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tɜ:rs] ['kaʊns(ə)l][hi:; hi]['kwaɪətli] [beɪd] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] ['lɪsənər] [ə'du:] .

With	this	terse	counsel	he	quietly	bade	the	astonished	listener	adieu	.
和	这	简洁	法律顾问	他	悄悄	巴德	这	惊讶	听众	再见	.

他简短地告别了惊讶的听众，并默默地给予了这番忠告。

['æftər][hɪz; ɪz]['vɪzɪtər][hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ðə; ði] ['nɜ:rvəs] [mæn][felt] [ˌʌnə'kaʊntəbli] [kɑ:m] ,

After	his	visitor	had	departed	,	the	nervous	man	felt	unaccountably	calm	,
后	他的	游客	有	已离开	,	这	紧张的	男人	毛毡	无故	冷静的	,

访客离开后，这位紧张不安的男人却莫名其妙地感到平静下来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'streɪnd] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [əd'vaɪs] ,

and	was	constrained	to	meditate	upon	his	friend's	advice	,
和	曾是	受限	到	幽思	之上	他的	朋友们	建议	,

他不得不认真思考朋友的建议。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [dɪd][hiː; hi] [siːk] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['præktɪk(ə)l][juːz][ðæn; ðən][hiː; hi] ['lɜːrnɪd]

and	no	sooner	did	he	seek	to	put	it	into	practical	use	than	he	learned
和	不	很快	做过	他	寻找	到	放	它	进入	实际的	使用	比	他	学习

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [prɪ'rɑːgətɪv] [tuː; tə][juːz] [ˌʌn'siːn] [ɪr]

for	the	first	time	that	it	was	his	rightful	prerogative	to	use	unseen	ear
为了	这	第一的	时间	那	它	曾是	他的	正当的	特权	到	使用	看不见	耳朵

[prə'tektəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

protectors	as	well	as	to	employ	his	ears	.
保护者	作为	出色地	作为	到	采用	他的	耳朵	.

他刚想把它付诸实践，就第一次了解到，使用看不见的耳部保护装置以及使用自己的耳朵是他的正当权利。

[sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [wiːks] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [mɪ'stɪriəs] ['vɪzɪtər] [ə'gen] , [ænd; ənd][baɪ]

Six	or	seven	weeks	elapsed	before	he	saw	his	mysterious	visitor	again	,	and	by
六	或者	七	周	过去	前	他	锯	他的	神秘	游客	再次	,	和	经过

[ðæt] [taɪm]

that	time
那	时间

六七周后，他才再次见到那位神秘的访客，而到那时.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [sək'sesfəli] ['præktɪst] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ðoʊ] ['fɔːrsfl] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ,

he	had	so	successfully	practiced	the	simple	though	forceful	injunction	,
他	有	所以	成功地	练习	这	简单的	尽管	有力	禁令	,

他成功地实践了这条简单却强有力的禁令，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][self] - [kən'troʊl] [wer] [ðə; ði] ['beɪbl] [ʌv; əv] [tʌŋz]

that	he	had	reached	a	point	in	self	-	control	where	the	Babel	of	tongues
那	他	有	达到	一个	观点	在	自己	-	控制	在哪里	这	巴别塔	的	舌头

[ə'baʊt][hɪm; ɪm][noʊ][lɔːŋgər] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] .

about	him	no	longer	reached	his	consciousness	.
关于	他	不	更长	达到	他的	意识	.

他已经达到了一种自我控制的境界，周围的各种语言的巴别塔声再也无法进入他的意识。

" [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['wɜːri] , ['meləŋkɑːli]

"	How	to	Avoid	Worry	,	Melancholy
"	如何	到	避免	担心	,	忧郁

如何避免忧虑和忧郁

[ˌhɪr'ɪn] [laɪz][ə; eɪ] ['remədi] [fɔːr; fər] ['wɜːri] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sliːpləs] [naɪts] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['tɔːments]

Herein	lies	a	remedy	for	worry	,	with	its	sleepless	nights	and	kindred	torments
在此处	谎言	一个	补救	为了	担心	,	和	它是	失眠	夜晚	和	亲属	折磨

;

;

;

这里蕴藏着缓解忧虑、失眠之夜及其他类似痛苦的良方；

[fɔːr; fər] ['meləŋkɑːli] [ænd; ənd] [dɪ'sper] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][treɪn][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l]

for	melancholy	and	despair	,	with	their	train	of	physical	and	financial
为了	忧郁	和	绝望	,	和	他们的	火车	的	身体的	和	金融的

[dɪ'zæstər] .

disaster	.
灾难	.

忧郁和绝望，以及随之而来的身心和经济灾难。

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

['sɪmpli] [baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['sʌbstitju:tiŋ] ['ʌðər]
Simply by shutting off the flow of disagreeable thoughts and substituting others
简单地 经过 关闭 离开 这 流动 的 令人不快的 想法 和 替换 其他的
[ðæt] [ɑ:r; ər] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .
that are pleasant and refreshing .
那 是 令人愉快的 和 令人耳目一新 .

只需切断不愉快想法的来源，代之以令人愉悦和耳目一新的想法即可。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['mæstər] .
You are master .
你 是 掌握 .

你是大师。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ment(ə)l][steɪdʒ][frʌm; frəm] [pɔ:r'tentəs] [glu:m]
You can change the setting of your mental stage from portentous gloom
你 能 改变 这 环境 的 你的 精神的 阶段 从 不祥的 愁云
[tu:; tə] [sʌn] - [lɪt] [ə'ʃʊrəns] .
to sun - lit assurance .
到 太阳 - 点燃 保证 .

你可以将你的心理状态从不祥的阴霾转变为阳光般的自信。

[ju:; jʊ][kæn; kən]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][jʊr; jər] [θɔ:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ju:sf(ə)l] ,
You can concentrate your thought upon the useful ,
你 能 集中 你的 想法 之上 这 有用 ,

你可以把注意力集中在有用的事情上，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[ðə; ði]['helpf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] , [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði] ['ju:sləs] [ænd; ənd] [ə'nɔɪɪŋ] ,
the helpful and the cheerful , ignore the useless and annoying ,
这 有帮助 和 这 快乐 , 忽略 这 无用 和 恼人的 ,

选择乐于助人、开朗的人，忽略无用和烦人的人。

[ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər][laɪf][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ʌv; əv] ['prɑ:mɪs] [ænd; ənd] [fʊl'fɪlmənt]
and make your life a life of hope and joy , of promise and fulfilment
和 制作 你的 生活 一个 生活 的 希望 和 喜悦 , 的 承诺 和 履行
.
:
.

让你的生活充满希望和快乐，充满希望和成就感。

['pʊtɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['ʌndər] [fʊt]
Putting Circumstances Under Foot
推杆 情况 在下面 脚

掌控局面

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][laɪf][ɪz][ðə; ði]
You will not question the statement that what you do with your life is the
你 将要 不是 问题 这 陈述 那 什么 你 做 和 你的 生活 是 这
[kəm'baɪnd] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hə'redəti] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] .
combined result of heredity and environment .
合并 结果 的 遗传 和 环境 .

你不会质疑"你的人生轨迹是由遗传和环境共同决定的"这种说法。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][juː; jʊ] ['daʊtləs] [pə'zes] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['heɪzi] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['friːdəm]

At	the	same	time	you	doubtless	possess	a	more	or	less	hazy	belief	in	the	freedom
在	这	相同的	时间	你	毫无疑问	具有	一个	更多的	或者	较少的	朦胧	信仰	在	这	自由

[ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [wɪl] .

of	your	own	will	.
的	你的	自己的	将要	.

与此同时，你无疑对自己的意志自由抱有一种或多或少模糊的信念。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ɪn] ['eni] ['priːviəs] [rɪ'flekʃnz] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][juː; jʊ][hæv; həv]['mægnɪfaɪd]

The	chances	are	that	in	any	previous	reflections	on	this	subject	you	have	magnified
这	机会	是	那	在	任何	以前的	反思	在	这	主题	你	有	放大

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ˌaʊt'saɪd]['eɪdʒənsiz][ænd; ənd] ['wʌndɚd] [dʒʌst] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [meɪk]

the	influence	of	outside	agencies	and	wondered	just	how	a	man	could	make
这	影响	的	外部	机构	和	想知道	只是	如何	一个	男人	可以	制作

[hɪm'self][ðə; ði]['mæstər]['ræðər][ðæn; ðən][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] .

himself	the	master	rather	than	the	victim	of	circumstances	.
他自己	这	掌握	相当	比	这	受害者	的	情况	.

很有可能，在你之前对这个主题的任何思考中，你都放大了外部因素的影响，并想知道一个人究竟如何才能掌控自己，而不是成为环境的受害者。

[juː; jʊ] [naʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz][æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

You	now	realize	that	your	environment	is	an	environment	of	thought	,
你	现在	意识到	那	你的	环境	是	一个	环境	的	想法	,

你现在意识到，你所处的环境是一个思想的环境。

[ðæt] [jʊr; jər] [mə'tɪriəl] ['juːnɪvɜːrs][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn]

that	your	material	universe	is	a	thing	your	own
那	你的	材料	宇宙	是	一个	事物	你的	自己的

你的物质世界是你自己的东西。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

['meɪkɪŋ] ,

making	,
制作	,

制作，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][moʊld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['sɪmpli] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt][kən'troʊl]

and	that	you	can	mold	it	as	you	will	simply	by	the	intelligent	control
和	那	你	能	模具	它	作为	你	将要	简单地	经过	这	聪明的	控制

[ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['θɪŋkɪŋ] .

of	your	own	thinking	.
的	你的	自己的	思维	.

你可以通过巧妙地控制自己的思维，随心所欲地塑造它。

['rʌnɪŋ] [jʊr; jər]['ment(ə)l]['fækt(ə)ri]

Running	Your	Mental	Factory
跑步	你的	精神的	工厂

运营你的精神工厂

[ɪn] [bʊk] [aɪ] . [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] —

In	Book	I	.	you	learned	that	—
在	书	我	.	你	学习	那	—

第一册中你学到了——

[aɪ] . [ɔːl]['hjuːmən] [ə'tʃiːvmənt] [kʌmz] [ə'baʊt] [θruː] ['bɑːdɪli][æk'tɪvəti] .

I	.	All	human	achievement	comes	about	through	bodily	activity	.
我	.	全部	人类	成就	来	关于	通过	身体上的	活动	.

一、人类的一切成就都是通过身体活动实现的。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ɔːl] ['bɑːdɪli] [æk'tɪvəti] [ɪz] [kɔːzd] , [kən'troʊld] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [maɪnd] .

All	**bodily**	**activity**	**is**	**caused**	**,**	**controlled**	**and**	**directed**	**by**	**the**	**mind**	**.**
全部	身体上的	活动	是	导致	,	受控	和	指导	经过	这	头脑	.

所有身体活动都是由思想引起、控制和指导的。

[ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ə; eɪ] [θɜːrd] , ['neɪmli] :

In	**this**	**volume**	**you**	**have**	**added**	**to**	**these**	**propositions**	**a**	**third**	**,**	**namely**	**:**
在	这	体积	你	有	额外	到	这些	命题	一个	第三	,	即	:

在本卷中，您在这些论点的基础上增加了第三个论点，即：

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ðɪ] [maɪnd] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv]

The	**mind**	**is**	**the**	**instrument**	**you**	**must**	**employ**	**for**	**the**	**accomplishment**	**of**
这	头脑	是	这	乐器	你	必须	采用	为了	这	成就	的

['eni] ['pɜːrpəs] .

any	**purpose**	**.**
任何	目的	.

思想是你实现任何目标所必须运用的工具。

['æktɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [θɜːrd] ['pɑːstʃəleɪt] ,

Acting	**on**	**this**	**third**	**postulate**	**,**
表演	在	这	第三	假定	,

基于这第三条假设，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðə; ðɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['praɪmeri] ['ment(ə)l] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː]

you	**have**	**begun**	**the**	**consideration**	**of**	**primary**	**mental**	**operations**	**with**	**a**	**view**
你	有	开始	这	考虑	的	基本的	精神的	运营	和	一个	看法

[tuː; tə] [ɪ'vɑːlvɪŋ] ['meθədz] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

to	**evolving**	**methods**	**and**	**devices**	**for**	**the**	**scientific**
到	演变	方法	和	设备	为了	这	科学

你已经开始思考基本的心理运作，以便发展出科学的方法和设备。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [maɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [sək'ses] .

and	**systematic**	**employment**	**of**	**the**	**mind**	**in**	**the**	**attainment**	**of**	**success**	**.**
和	系统	就业	的	这	头脑	在	这	素养	的	成功	.

以及系统地运用思维来取得成功。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [kən'kluːdid] [jʊr; jər] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɑːsesɪz]

You	**have**	**concluded**	**your**	**study**	**of**	**the**	**first**	**of**	**the**	**two**	**fundamental**	**processes**
你	有	结束	你的	学习	的	这	第一的	的	这	二	基本的	流程

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [maɪnd] ,

of	**the**	**mind**	**,**
的	这	头脑	,

你已经完成了对心智两大基本过程之首的研究。

[ðə; ðɪ] [sens] - [pər'septɪv] ['prɑːses] ,

the	**Sense**	**-**	**Perceptive**	**Process**	**,**
这	感觉	-	有洞察力的	过程	,

感觉知觉过程

[ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['siːɪŋ] [ɔːr] ['hɪrɪŋ] [ɔːr] ['fiːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]

and	have	learned	to	distinguish	between	seeing	or	hearing	or	feeling	on	the
和	有	学习	到	区分	之间	看到	或者	听力	或者	感觉	在	这

[wʌn][hænd][ænd; ənd] [pɜ'siːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

one	hand	and	perceiving	on	the	other	.
一	手	和	感知	在	这	其他	.

并且已经学会区分视觉、听觉或触觉与感知。

[ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ]['ment(ə)l] ['bæləns]

Acquiring	Mental	Balance
收购	精神的	平衡

获得心理平衡

['riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər]['deɪli] [laɪf] ,

Realizing	this	distinction	and	applying	it	to	your	daily	life	,
意识到	这	区别	和	申请	它	到	你的	日常的	生活	,

认识到这种区别并将其运用到日常生活中，

[juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət][wʌns][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][ə'kwaɪər]['ment(ə)l] [pɔɪz] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][self] -

you	can	at	once	set	to	work	to	acquire	mental	poise	and	practical	self	-
你	能	在	一次	放	到	工作	到	获得	精神的	沉着	和	实际的	自己	-

['mæstəri] ,

mastery	,
精通	,

你可以立即着手培养心理沉稳和实际的自我掌控能力，

[ðə; ðɪ] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

the	essence	of	personal	efficiency	.
这	本质	的	个人的	效率	.

个人效率的本质。

[ðer; ðər]['nevər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] [wen] [sens] - [ɪm'preʃəns] [wɜːr; wər]

There	never	has	been	a	moment	in	all	your	life	when	sense	-	impressions	were
那里	绝不	有	到过	一个	片刻	在	全部	你的	生活	什么时候	感觉	-	印象	是

[nɑːt] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] ,

not	pouring	in	upon	you	from	every	side	,
不是	浇注	在	之上	你	从	每一个	边	,

在你的一生中，从未有过一刻感官印象不是从四面八方涌来。

['tendɪŋ] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ænd; ənd] [ə'nɔɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n]

tending	to	disturb	and	annoy	you	and	interfere	with	your	concentration
倾向于	到	打扰	和	烦人	你	和	干扰	和	你的	专注

[ænd; ənd]

and
和

容易让你心烦意乱，影响你的注意力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

进步。

[ˌhɪrtu'fɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] ['strʌgld] ['blaɪndli][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [dɪ'stræktɪŋ] ['influənsiz] ,

Heretofore	you	have	struggled	blindly	with	these	distracting	influences	,
此前	你	有	挣扎	盲目地	和	这些	分散注意力	影响	,

此前你一直盲目地与这些分散注意力的因素作斗争，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [nɔːr] [haʊ] [tuː; tə]

not	knowing	the	elements	with	which	you	had	to	deal	nor	how	to
不是	会心	这	元素	和	哪个	你	有	到	交易	也不	如何	到

[diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

deal	with	them	.
交易	和	他们	.

既不了解你要面对的因素，也不了解如何应对它们。

['disipeitɪŋ] ['ment(ə)l] ['spektər]

Dissipating	Mental	Specters
消散	精神的	幽灵

消散的精神幽灵

[bʌt; bət][ðə; ði][mæsk][hæz; həz] [bɪn] [tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði]['spektər][ʌv; əv][dɪ'strækʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

But	the	mask	has	been	torn	from	the	specter	of	distraction	,	and
但	这	面具	有	到过	撕裂	从	这	幽灵	的	分心	,	和

[ˌhɪr'æftər] [wen] [ɪ'reləvənt] [saɪts] ,

hereafter	when	irrelevant	sights	,
此后	什么时候	无关紧要	景点	,

但那层迷惑的面具已被撕下，从此以后，当无关的景象出现时，

[saʊndz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sen'seiʃənz] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [jʊr; jər][wɜːrk] , [dʒʌst][stɑːp][ə; eɪ]

sounds	and	other	sensations	threaten	to	interrupt	your	work	,	just	stop	a
声音	和	其他	感觉	威胁	到	打断	你的	工作	,	只是	停止	一个

['moʊmənt][ænd; ənd][kən'sɪdər] .

moment	and	consider	.
片刻	和	考虑	.

如果声音或其他感觉可能会打断你的工作，请停下来片刻思考。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['æktʃuəl] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,

So	far	as	you	and	your	actual	knowledge	are	concerned	,
所以	远的	作为	你	和	你的	实际的	知识	是	担心的	,

就你和你的实际知识而言，

['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][ri'æləti] [ˌaʊt'saɪd][jʊr; jər]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

nothing	exists	in	substance	and	reality	outside	your	mental	picture	of	it	.
没有什么	存在	在	物质	和	现实	外部	你的	精神的	图片	的	它	.

在你的心理认知之外，没有任何事物在实质和现实中存在。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['æktʃuəl] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , [ɔːl] ['mætər] [ɪz] ['sɪmpli]

So	far	as	you	and	your	actual	knowledge	are	concerned	,	all	matter	is	simply
所以	远的	作为	你	和	你的	实际的	知识	是	担心的	,	全部	事情	是	简单地

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

就你和你的实际认知而言，一切物质都不过是思想而已。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] ['daʊtɪd] [jʊr; jər][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ə; eɪ] [θɔːt] .

and	you	have	never	doubted	your	ability	to	dismiss	a	thought	.
和	你	有	绝不	怀疑	你的	能力	到	解雇	一个	想法	.

你从未怀疑过自己有能力摒弃某种想法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðen] , [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] , [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [juː; jʊ] [wɪl] ['hɑːrbər]

It	is	for	you	,	then	,	here	and	now	,	to	decide	whether	you	will	harbor
它	是	为了	你	,	然后	,	这里	和	现在	,	到	决定	无论	你	将要	港口

那么，此时此刻，就由你来决定你是否要怀有这种心态。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

['sensəri] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ɪm'pi:d] [jʊr; jər] ['prɑ:gres] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [hə'ræs] [ænd; ənd]

sensory	pictures	that	impede	your	progress	and	allow	them	to	harass	and
感官	图片	那	阻碍	你的	进步	和	允许	他们	到	骚扰	和

['dɑ:mɪneɪt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər][æm'bɪʃ(ə)n] ,

dominate	you	and	interfere	with	the	achievement	of	your	ambition	,
支配	你	和	干扰	和	这	成就	的	你的	志向	,

感官上的画面会阻碍你的进步，让你受到骚扰和控制，并干扰你实现抱负。

[ɔ:r] ['weðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪg'nɔ:r] [ði:z] [ɪn'tru:dəz] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ə'naɪələɪt] [ðem; ðəm] .

or	whether	you	will	ignore	these	intruders	and	thereby	annihilate	them	.
或者	无论	你	将要	忽略	这些	入侵者	和	从而	歼灭	他们	.

或者你会无视这些入侵者，从而将他们消灭。

[haʊ] [tu:; tə][kən'troʊl][jʊr; jər] ['destəni]

How	to	Control	Your	Destiny
如何	到	控制	你的	命运

如何掌控你的命运

[sək'ses] [ɪz][ə; eɪ]['veriəb(ə)l][tɜ:rm] .

Success	is	a	variable	term	.
成功	是	一个	多变的	学期	.

成功是一个可变的概念。

[ɪn][ðə; ði][læst][ə'næləsɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ['sɪmpli] ['getɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv]

In	the	last	analysis	,	it	means	simply	getting	the	thing	that	you	want	to	have
在	这	最后的	分析	,	它	方法	简单地	获得	这	事物	那	你	想	到	有

.

:

.

归根结底，这意味着得到你想要的东西。

['weðər] [ju:; jʊ] [sək'si:d] [ɔ:r][feɪl] [dɪ'pendz] [ˌɔ:ltə'geðər] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [oʊn] ['ætɪtu:d] [tɔ:rd] [ðə; ði]

Whether	you	succeed	or	fail	depends	altogether	upon	your	own	attitude	toward	the
无论	你	成功	或者	失败	取决于	共	之上	你的	自己的	态度	朝向	这

[ɪk'stɜ:rn(ə)l][fækts][ʌv; əv][laɪf] .

external	facts	of	life	.
外部的	事实	的	生活	.

成功还是失败，完全取决于你对生活中外部事实的态度。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔ:rs] [ə'genst] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] ['paʊərləs] .

You	have	within	you	a	living	Force	against	which	all	the	world	is	powerless	.
你	有	之内	你	一个	活的	力量	反对	哪个	全部	这	世界	是	无力	.

你体内蕴藏着一股强大的力量，整个世界都无法与之匹敌。

[ju:; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .

You	have	only	to	know	it	and	to	learn	how	to	use	it	.
你	有	仅有的	到	知道	它	和	到	学习	如何	到	使用	它	.

你只需要知道它并学会如何使用它。

[lɜ:rn] [ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['paʊɝz] ,

Learn	the	lesson	of	your	own	powers	,
学习	这	课	的	你的	自己的	权力	,

学会运用你自身的力量，

[ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'lektɪv] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] ['enərdʒi] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd]

the	secret	of	controlling	the	selective	and	creative	energy	within	you	,	and
这	秘密	的	控制	这	选择性	和	有创造力的	活力	之内	你	,	和

[ju:; jʊ][kæn; kən]

you	can
你	能

控制你内在选择性和创造性能量的秘密，你就可以.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[brɪŋ] ['eni] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .
bring any project to the goal of accomplishment .
带来 任何 项目 到 这 目标 的 成就 .

使任何项目都能达到预期目标并取得成功。

[ɪn][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ][ɪn]['præktɪk(ə)l] ['meθədz]
In the closing volumes of this Course we shall instruct you in practical methods
在 这 结束 卷 的 这 课程 我们 将 指示 你 在 实际的 方法
[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ɑːr; ər]['helpf(ə)l]
by which the selection of those elements of experience that are helpful
经过 哪个 这 选择 的 那些 元素 的 经验 那 是 有帮助
[meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ˌæbsə'luːtli] [ˌɔːtə'mætɪk] .
may be made absolutely automatic .
可能 是 制成 绝对地 自动的 .

在本课程的最后几卷中，我们将指导你们一些实用方法，使选择那些有帮助的经验要素变得完全自动化。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[sʌm; səm] [ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'ziʃənz] ,
Some illustrations have been moved from their original positions ,
一些 插图 有 到过 已搬 从 他们的 原来的 职位 ,

部分插图的位置已从原先的位置移开。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['nɪrər] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tekst] , [ɔːr][fɔːr; fər] [iːz] [ʌv; əv]
so as to be nearer to their corresponding text , or for ease of
所以 作为 到 是 更近 到 他们的 相应的 文本 , 或者 为了 舒适 的
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] ['pærəˌgræf] .
navigation around paragraphs .
导航 大约 段落 .

为了更靠近相应的文本，或者为了方便在段落间导航。

['duːplɪkeɪt] ['tʃæptər] ['hedəz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]
Duplicate chapter headers have been removed from the text version of this
复制 章 标题 有 到过 已移除 从 这 文本 版本 的 这
['iːbʊk] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el]['vɜːrʒ(ə)n] .
ebook and hidden in the HTML version .
电子书 和 隐 在 这 HTML 版本 .

本电子书的文本版本已删除重复的章节标题，并在 HTML 版本中隐藏了这些重复的章节标题。

[ðə; ði][wɜːrd] - [ˌpriːə'reindʒɪŋ] - [ə'pɪrz] [bəuθ][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['haɪfn] .
The word ' prearranging ' appears both with and without a hyphen .
这 单词 - 预先安排 - 出现 两个都 和 和 没有 一个 连字符 .

“prearranging”一词既可以带连字符，也可以不带连字符。

[ðɪs] ['veriəns] [mætʃɪz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
This variance matches the original text .
这 方差 比赛 这 原来的 文本 .

这一差异与原文相符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神